

Доклад

**ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ПО
ДЕЙСТВИЯМ ГОСУДАРСТВА ФЛАГА**

Рим, 2-6 мая 2011 года, 5-9 марта 2012 года и 4-8 февраля 2013 года



Экземпляры публикаций ФАО можно запросить по
адресу:
Sales and Marketing Group
Publishing Policy and Support Branch
Office of Knowledge Exchange, Research and Extension
FAO, Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
Эл. почта: publications-sales@fao.org
Ф: +39 06 57053360
Веб-сайт: www.fao.org/icalog/inter-e.htm

Доклад

ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ
ПО ДЕЙСТВИЯМ ГОСУДАРСТВА ФЛАГА

Рим, 2-6 мая 2011 года, 5-9 марта 2012 года и 4-8 февраля 2013 года

Используемые обозначения и представление материала в настоящем информационном продукте не означают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, которые в тексте не упоминаются.

Мнения, выраженные в настоящем информационном продукте, являются мнениями автора (авторов) и не обязательно отражают точку зрения или политику ФАО.

ISBN 978-92-5-407800-3 (печатное издание)
e-ISBN 978-92-5-407801-0 (PDF)

© ФАО 2013

ФАО приветствует использование, тиражирование и распространение материала, содержащегося в настоящем информационном продукте. Если не указано иное, этот материал разрешается копировать, скачивать и распечатывать для целей частного изучения, научных исследований и обучения, либо для использования в некоммерческих продуктах или услугах при условии, что ФАО будет надлежащим образом указана в качестве источника и обладателя авторского права, и что при этом никоим образом не предполагается, что ФАО одобряет мнения, продукты или услуги пользователей.

Для получения прав на перевод и адаптацию, а также на перепродажу и другие виды коммерческого использования, следует направить запрос по адресам: www.fao.org/contact-us/licence-request или copyright@fao.org.

Информационные продукты ФАО размещаются на веб-сайте ФАО (www.fao.org/publications); желающие приобрести информационные продукты ФАО могут обращаться по адресу: publications-sales@fao.org.

ПОДГОТОВКА НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА

Настоящий документ представляет собой окончательную версию Доклада Технического консультативного совещания по действиям государства флага. Сессия Технического консультативного совещания состоялась в штаб-квартире ФАО в Риме, Италия, 2-6 мая 2011 года и была возобновлена 5-9 марта 2012 года и 4-8 февраля 2013 года.

ФАО.

Доклад Технического консультативного совещания по действиям государства флага. Рим, 2-6 мая 2011 года, 5-9 марта 2012 года и 4-8 февраля 2013 года.

Доклад ФАО по рыболовству и аквакультуре №1046. Рим, ФАО. 2013 год. 48 стр.

РЕЗЮМЕ

В настоящем документе содержится доклад Технического консультативного совещания по действиям государства флага. В Риме, в штаб-квартире ФАО состоялись три сессии Технического консультативного совещания: 2-6 мая 2011 года, 5-9 марта 2012 года и 4-8 февраля 2013 года. Совещание было созвано Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по рекомендации двадцать восьмой сессии Комитета ФАО по рыбному хозяйству. Совещание утвердило окончательный текст Добровольных руководящих принципов в отношении действий государства флага. Работа Совещания финансировалась правительствами Канады, Новой Зеландии, Норвегии и Соединенных Штатов Америки, а также Европейской комиссией.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ОТКРЫТИЕ ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ	1
ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ	2
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ	2
ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И НАЗНАЧЕНИЕ ДОКЛАДЧИКА	2
ПРОЕКТ КРИТЕРИЕВ ОЦЕНКИ ДЕЙСТВИЙ ГОСУДАРСТВА ФЛАГА	2
ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	5
УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА	6
 ПРИЛОЖЕНИЯ	
A Повестка дня	7
B Перечень делегатов и наблюдателей	8
C Список документов	29
D Вступительное заявление на первой сессии Технического консультативного совещания Арни М. Матиесена, помощника Генерального директора, Департамент рыболовства и аквакультуры ФАО	30
E Вступительное заявление на возобновленной сессии Технического консультативного совещания Арни М. Матиесена, помощника Генерального директора, Департамент рыболовства и аквакультуры ФАО	33
F Добровольные руководящие принципы в отношении действий государства флага	36

ОТКРЫТИЕ ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ

1. В соответствии с рекомендацией 28-й сессии Комитета по рыбному хозяйству (КРХ) Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), состоявшейся в 2009 году, Генеральный директор ФАО г-н Жак Диуф созвал Техническое консультативное совещание по действиям государства флага. Техническое консультативное совещание состоялось в штаб-квартире ФАО в Риме, Италия, со 2 по 6 мая 2011 года и возобновлено в период 5-9 марта 2012 года и 4-8 февраля 2013 года. Финансирование консультаций было обеспечено правительствами Канады, Новой Зеландии, Норвегии и Соединенных Штатов Америки, а также Европейской комиссией.

2. В работе Консультативного совещания приняли участие 81 член ФАО и один ассоциированный член, представители одного специализированного учреждения Организации Объединенных Наций и наблюдатели от 11 межправительственных и международных неправительственных организаций. Список делегатов и наблюдателей приводится в Приложении В. Список документов, представленных Консультативному совещанию, приводится в Приложении С.

3. Секретарь открыл Техническое консультативное совещание и приветствовал представителей при ФАО и участников Совещания.

4. От имени г-на Арни М. Матиесена, помощника Генерального директора, Департамент рыболовства и аквакультуры, г-н Кеверн Кокрейн, директор Отдела сохранения и использования рыбопромысловых ресурсов и ресурсов аквакультуры Департамента рыболовства и аквакультуры, сделал вступительное заявление от имени Генерального директора ФАО. В заявлении говорилось, в частности, что в соответствии с нормами международного права именно государства флага в первую очередь отвечают за осуществление действенного контроля над своими промысловыми судами и обеспечение соблюдения соответствующего законодательства, а также мер по сохранению и регулированию. Был отмечен, однако, рост озабоченности международного сообщества по поводу того, что многие государства флага не выполняют должным образом свои международные обязательства. Эти государства либо не в состоянии, либо не желают эффективно контролировать свой промысловый флот, причем многие принадлежащие к этим флотам суда занимаются незаконным, несообщаемым и нерегулируемым (ННН) промыслом и связанной с ним деятельностью в географических районах, находящихся за пределами национальной юрисдикции государства флага. В связи с этим бремя по контролю за этими флотами все больше переносится на других, в частности на прибрежные государства, государства порта и на членов региональных организаций и участников договоренностей по регулированию промысла (РФМО/А). Это требует от этих государств подготовки кадров, создания инструментов обеспечения соблюдения законодательства и современных механизмов, которые являются весьма дорогостоящими, особенно для развивающихся стран.

5. Г-н Кокрейн кратко проинформировал участников о ходе и итогах состоявшегося в 2009 году Консультативного совещания экспертов по действиям государства флага. Участники этого Консультативного совещания провели дискуссию и подготовили рекомендации по таким вопросам, как критерии оценки действий государств флага и возможные санкции в отношении судов, использующих флаги государств, не отвечающих установленным критериям. Кроме того, были рассмотрены такие вопросы, как роль правительств, РФМО/А, международных организаций и гражданского общества в обеспечении соблюдения установленных критериев и принятии надлежащих мер государствами флага, а также вопросы оказания развивающимся

странам помощи в соблюдении этих критериев. Итоги Консультативного совещания экспертов легли в основу работы настоящего Технического консультативного совещания.

6. Г-н Кокрейн напомнил участникам Технического консультативного совещания, что в соответствии с действующей практикой ФАО в конце работы Консультативного совещания подготавливается административный доклад. Он добавил, что этот доклад должен быть фактологическим по своему содержанию и что к нему должны прилагаться руководящие принципы или любой другой согласованный документ. КРХ будет сообщено об итогах работы Консультативного совещания. Текст выступления г-на Матисена на открытии совещания приводится в Приложении D.

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

7. Председателем Консультативного совещания был избран д-р Йохан Аугустин, Директор научно-исследовательского управления Министерства сельского, лесного и рыбного хозяйства, Кейптаун, ЮАР. Принимая на себя функции Председателя, он выразил признательность участникам Консультативного совещания за оказанное доверие и избрание его на данный пост.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ТЕХНИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ

8. Консультативное совещание утвердило повестку дня, которая приводится в Приложении А.

ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И НАЗНАЧЕНИЕ ДОКЛАДЧИКА

9. Д-р Дин Суонсон (США), г-жа Тритапорн Кхомарат (Таиланд) и г-н Терье Лобаш (Норвегия) были избраны, соответственно, первым, вторым и третьим заместителями Председателя. Докладчиком была избрана г-жа Анджела Бекстен (Канада).

ПРОЕКТ КРИТЕРИЕВ ОЦЕНКИ ДЕЙСТВИЙ ГОСУДАРСТВА ФЛАГА

10. С учетом поступивших от нескольких делегаций неофициальных просьб Председатель предложил Секретарю кратко представить документы, подготовленные к Техническому консультативному совещанию. При этом он отметил, что помимо доклада о работе Консультативного совещания экспертов по действиям государства флага для участников совещания подготовлены еще два документа. В Приложении F к докладу о работе Консультативного совещания экспертов приведен документ ТС-FSP/2011/3, озаглавленный "Проект критериев оценки действий государства флага", включающий ссылку на ряд конкретных положений международных документов по рыбному промыслу. Секретарь разъяснил, что эта информация была добавлена Секретариатом по просьбе экспертов.

11. Секретарь сообщил участникам Технического консультативного совещания, что Консультативное совещание экспертов по действиям государства флага завершило свою работу 26 июня 2009 года. Он отметил, что в пункте 66 доклада Консультативное совещание экспертов отметило, что до проведения Технического консультативного совещания потребуется дальнейшая проработка элементов основы критериев оценки действий государства флага, включая соответствующие приложения, для чего может потребоваться созыв совещаний технических рабочих групп, наем консультантов или проведение дополнительного консультативного совещания экспертов. Для завершения

работы Консультативного совещания экспертов по действиям государства флага Секретариат выбрал вариант, связанный с наймом консультанта.

12. Кроме того, по поручению Консультативного совещания экспертов Секретариат подготовил документ TC-FSP/2011/2, озаглавленный "Проект критериев оценки действий государств флага и возможных мер, направленных против судов, ходящих под флагами государств, не отвечающих этим критериям". Этот документ содержит конкретную ссылку на пункты 32, 33 и 35 документа TC-FSP/2011/3, и в его пяти приложениях подробно разъясняются соответствующие критерии.

13. В целях получения разъяснений Техническое консультативное совещание рассмотрело мандат КРХ на проведение Консультативного совещания экспертов по действиям государства флага (штаб-квартира ФАО, Рим, 23-26 июня 2009 года), который изложен в пункте 71 доклада о работе 27-й сессии КРХ (2007 год). В дополнение к этому Консультативное совещание рассмотрело мандат Технического консультативного совещания, изложенный в пункте 70 доклада о работе 28-й сессии КРХ (2009 год), где говорится, в частности, что Комитет договорился о том, что после этого совещания (Консультативного совещания экспертов) должно быть проведено Техническое консультативное совещание по действиям государства флага. В пункте 34 доклада о работе 29-й сессии КРХ (2011 год) указано, что учитывая, что соблюдение государствами флага своих обязанностей в силу международного права является важнейшим фактором достижения устойчивого рыбного промысла и борьбы с ННН-промыслом, Комитет приветствует договоренности, касающиеся созыва Технического консультативного совещания ФАО по действиям государства флага в мае 2011 года.

14. Председатель, отметив принятую Техническим консультативным совещанием практику составления проекта юридически обязательного документа о мерах государства-порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, сообщил участникам Технического консультативного совещания о том, что после завершения работы сессии 6 мая 2011 года в случае, если работа Консультативного совещания не будет завершена, текст, содержащий итоги работы Консультативного совещания, станет проектом, подготовленным Председателем, который будет размещен в таком качестве на веб-сайте ФАО. Таким образом, данный текст станет "живым" документом, в который могут вноситься беспристрастные изменения и поправки, которые Консультативное совещание сочтет уместными, однако это будет делаться под ответственность Председателя до окончательной доработки текста.

15. Как указано во вступительном слове помощника Генерального директора ФАО, руководителя Департамента рыбного хозяйства и аквакультуры, в соответствии с практикой ФАО доклад о работе Технического консультативного совещания будет утверждаться при завершении совещания. Вместе с тем Техническое консультативное совещание пришло к согласию в отношении того, что для каждой сессии Технического консультативного совещания в конце сессии будет составляться промежуточный доклад Председателя на английском языке. После завершения работы каждой сессии Председатель будет представлять более подробный доклад. Эти доклады будут переводиться и размещаться на веб-сайте ФАО.

16. Участникам Технического консультативного совещания было сообщено, что в соответствии с прошлой практикой материалы, представляемые членами, будут размещаться на веб-сайте ФАО на языке оригинала. Можно рассмотреть возможность перевода некоторых документов при наличии внебюджетных средств. Информацию,

касающуюся размещения документов на веб-сайте, можно получить на самом веб-сайте по адресу: <http://www.fao.org/fishery/nems/40262/ru>.

17. После того, как были представлены эти уточнения и разъяснения, Председатель предложил участникам высказываться. Участники провели интересный и широкий обмен мнениями по вопросам, которые должны стать предметом Консультативного совещания, и многие из них указали, что именно государства флага призваны играть основную роль в борьбе с ННН-промыслом. Участники Технического консультативного совещания отметили, что такая позиция уже нашла отражение в целом ряде международно-правовых документов по рыболовству и что при определении обязанностей государства флага следует отталкиваться от соответствующих положений этих документов, а не разрабатывать какие-либо новые положения. Было подчеркнуто, что участники Консультативного совещания не намерены разрабатывать какие-либо новые нормы международного права или устанавливать новые обязанности.

18. Для того чтобы структурировать и упорядочить переговорный процесс, а также добиться конкретных результатов участники Технического консультативного совещания приняли решение выделить следующие основные направления дискуссии:

- изложение цели и принципов – почему руководящие принципы имеют большое значение, какие цели преследуются (преамбула, введение), цель критериев;
- сфера применения критериев (география, суда);
- критерии оценки действий;
- процедура проведения оценки;
- меры и стимулы для содействия соблюдению обязательств государствами флага; и
- сотрудничество с развивающимися странами и оказание им помощи в целях развития потенциала.

19. В начале первой возобновленной сессии в марте 2012 года помощник Генерального директора, руководитель Департамента рыбного хозяйства и аквакультуры г-н Матисен выступил с заявлением, отметив вызывающие разочарование результаты работы, достигнутые на первой сессии Технического консультативного совещания. Он отметил ряд инициатив, предпринятых в межсессионный период ФАО и некоторыми членами. Г-н Матисен призвал членов достичь хорошего прогресса на данном совещании, с тем чтобы можно было представить позитивную рекомендацию тридцатой сессии КРХ. Его заявление приводится в Приложении Е.

20. Участники возобновленной сессии продолжили обсуждение пункта 5 повестки дня: проект критериев оценки действий государства флага, объединив рассмотрение направлений, указанных в пункте 18 настоящего доклада, а также текста, предложенного Техническому консультативному совещанию для рассмотрения Консультативным совещанием экспертов по действиям государства флага, которое проходило в 2009 году.

21. Тридцатая сессия КРХ отметила необходимость достижения дальнейшего прогресса в переговорах по указанным критериям и просила созвать вторую возобновленную сессию Технического консультативного совещания, с тем чтобы попытаться достичь консенсуса.

22. На второй возобновленной сессии основное внимание было уделено вопросам, касающимся географической сферы применения, сотрудничества между государствами флага и прибрежными государствами, процедуры проведения оценок, а также мер по содействию, соблюдению и по противодействию несоблюдению правил государствами флага. Был рассмотрен и обсужден согласованный текст, и в конце работы сессии был достигнут консенсус по всему тексту.

23. При обсуждении пункта 42 делегат от Анголы выразил озабоченность в отношении того, что положения данного пункта могут привести к возникновению ситуации, когда появится риск вторичного привлечения к ответственности за одно и то же преступление, в связи с чем прибрежное государство не сможет налагать санкцию за нарушение, за которое уже была введена санкция государством флага. Секретариат пояснил, что пункт 42 не вызывает озабоченности, поскольку:

- государство флага и прибрежное государство будут применять свои соответствующие законы для наложения санкций за нарушения;
- элементы, составляющие нарушения, как правило, будут различными в силу законов прибрежного государства и законов государства флага, и таким образом, речь будет идти о разных нарушениях;
- в конечном итоге национальное законодательство будет определять, должны ли национальные суды применять санкции за нарушения, которые, как представляется, уже были предметом санкций, введенных в других юрисдикциях.

Соответственно, прибрежные государства могут вводить санкции за нарушения их законов как до, так и после введения государством флага санкции за нарушение, которое может вытекать из одних и тех же обстоятельств.

24. При обсуждении пункта 13 было отмечено, что в некоторых государствах флага процессы регистрации судна и выдачи разрешения на вылов разные, соответственно, при проведении оценок в соответствии с настоящими Руководящими принципами необходимо учитывать, удовлетворяют ли эти процессы критериям в совокупности.

25. Учитывая, что этот правовой документ по своему характеру является добровольным, было принято решение изменить его название на следующее: "Добровольные руководящие принципы в отношении действий государства флага".

26. Текст Добровольных руководящих принципов в отношении действий государства флага, согласованный Техническим консультативным совещанием, приведен в Приложении F. Техническое консультативное совещание просило Секретариат рассмотреть данный текст на предмет согласованности с языковой и правовой точек зрения, сгруппировать пункты под соответствующими заголовками и подзаголовками, а также обеспечить надлежащую нумерацию, до представления Руководящих принципов на рассмотрение КРХ в июне 2014 года.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

27. Делегат от Норвегии проинформировал Техническое консультативное совещание о недавно опубликованном исследовании Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, посвященном транснациональной организованной преступности в области рыбного промысла. В этом исследовании содержится вывод о том, что незаконная торговля людьми, особенно мужчинами и детьми, на борту рыболовецких судов, связана с нелегальным рыбным промыслом. Норвегия обратилась к ФАО с просьбой принять эту преступную деятельность во

внимание при рассмотрении проблемы ННН-промысла и вопроса об ответственности государства флага.

28. По мнению Европейского Союза, принятие данного документа не наносит ущерба мерам и процедурам в рамках внутреннего законодательства, направленным на определение государств флага, отказывающихся сотрудничать в борьбе с ННН-промыслом.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

Доклад о работе Технического консультативного совещания был утвержден 8 февраля 2013 года в 14 ч. 45 мин.

Повестка дня

1. Открытие Технического консультативного совещания
2. Выборы Председателя
3. Утверждение повестки дня и организация работы Технического консультативного совещания
4. Выборы заместителей Председателя и назначение докладчика
5. Проект критериев оценки действий государства флага и возможных мер, направленных против судов, ходящих под флагами государств, не отвечающих этим критериям:
 - проект критериев действий государства флага;
 - оценка действий государства флага и возможных мер, направленных против судов, ходящих под флагами государств, не отвечающих этим критериям; и
 - помощь развивающимся странам с целью повышению эффективности действий государств флага.
6. Прочие вопросы
7. Утверждение доклада

ПРИЛОЖЕНИЕ В**Перечень делегатов и наблюдателей****MEMBERS/MEMBRES/
MIEMBROS****ALGERIA/ALGÉRIE/
ARGELIA**

Nadjiba AIT DAOUD
Chef de Bureau évaluation
des ressources halieutiques
Ministère de la pêche et des
ressources halieutiques
Alger
Phone: + 213 550 011 948
E-mail: sa_nadjiba@yahoo.fr

Karima BOUBEKEUR
Secrétaire
Représentant permanent
suppléant auprès de la FAO
Représentation permanente
auprès de la FAO
Ambassade de la République
algérienne démocratique et
populaire
Rome, Italie
Phone: +39 06
44202533/2546
Fax: +39 06 44292744
E-mail: embassy@
algerianembassy.it

Fella OUKACI
Sous-directrice de la
réglementation et du
contentieux
Ministère de la pêche et des
ressources halieutiques
Alger
Phone: + 021 43 31 66
E-mail: sdrc@mpeche.gov

ANGOLA

Carlos Alberto AMARAL
Conseiller
Représentant permanent
suppléant auprès de la FAO
Ambassade de la République
d'Angola
Rome, Italie
Phone: +39 06 77254299-
77209336
Fax: +39 06 77590009
E-mail: carlosamaral@
tiscalinet.it

ARGENTINA/ARGENTINE

Néstor BUSTAMANTE
Subsecretario de Pesca y
Acuicultura
Ministerio de Agricultura,
Ganadería y Pesca
Buenos Aires
Phone: +54 11 4349 2582
E-mail: nbustamante@
minagri.gob.ar

Héctor Marcelo SANTOS
Director Nacional de
Coordinación Pesquera
Subsecretaría de Pesca y
Acuicultura
Secretaría de Agricultura,
Ganadería y Pesca
Ministerio de Agricultura,
Ganadería y Pesca
Buenos Aires

Carlos LIBERMAN
Director Nacional de
Coordinación Pesquera
Ministerio de Agricultura,
Ganadería y Pesca
Buenos Aires
Phone: +54 11 4349 2582
E-mail:
carlib@minagri.gob.ar

Holger MARTINSEN
Ministro
Subdirector General de
Consejería Legal
Ministerio de Relaciones
Exteriores, Comercio
Internacional y Culto
Buenos Aires

Nazareno MONTANI
CAZABAT
Secretario de Embajada
Dirección de Asuntos
Económicos Multilaterales
Ministerio de Relaciones
Exteriores y Culto
Buenos Aires

Gustavo O. INFANTE
Encargado de Negocios a.i.
Representante Permanente
Adjunto ante la FAO
Roma, Italia
Phone: +39 06 48073345
E-mail: emfao@mrecic.gov.ar

Mauricio REMES LENICOV
Director de Control y
Fiscalización
Ministerio de Agricultura,
Ganadería y Pesca
Buenos Aires
Phone: +54 11 4349 2582
E-mail: mremes@
minagri.gob.ar

Andrea S. REPETTI
Consejero
Representante Permanente
Alternativa
Representación Permanente
ante la FAO
Embajada de la República
Argentina
Phone: +39 06 48073300
Fax: +39 06 48906984
E-mail: emfao@mrecic.gov.ar

Carlos Federico TAGLE
Ministro
Dirección de Temas
Económicos Especiales
Ministerio de Relaciones
Exteriores, Comercio
Internacional y Culto
Buenos Aires

Agustín ZIMMERMANN A.
Secretario
Representante Permanente
Alternante ante la FAO
Representación Permanente
ante la FAO
Embajada de la República
Argentina
Roma, Italia

AUSTRALIA/AUSTRALIE

Matthew WORRELL
Minister-Counsellor
(Agriculture)
Embassy of Australia
Rome, Italy
Phone: +39 06 852721
Fax: +39 06 85272300
E-mail: faorep@dfat.gov.au

Emily COLLINS
Adviser (Agriculture)
Embassy of Australia
Rome, Italy
Phone: +39 06852721
Fax: +39 06 85272300
E-mail: faorep@dfat.gov.au

AZERBAIJAN/ AZERBAÏDJAN/ AZERBAIYÁN

Ruslan HUSEYNOV
Deputy Head of Maritime
Safety Department
Head of Flag State and Port
State Control Sector
State Maritime
Administration
Baku
Phone: +99 412 4974405
Fax: +99 4124974406
E-mail: ruslan.huseynov@
ardda.gov.az

BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL

Mutsuo ASANO FILHO
Director
Department of Planning
Development and Industrial
Fishing
Ministry of Fisheries and
Aquaculture
Brasilia
Phone: +5561 2023-3569
Fax: +5561 20233907
E-mail: mutsuo.filho@
mpa.gov.br

Fábio H. V. HAZIN
Director
Department of Fisheries and
Aquaculture
Federal Rural University of
Pernambuco State
Recife
Phone: +55 81 33206516
E-mail: fhvhazin@
terra.com.br

Claudio POLES
Counsellor
Permanent Representative of
the Federative Republic of
Brazil to FAO
Permanent Representation of
the Federative Republic of
Brazil to FAO
Rome, Italy
Phone: +39 06 678 9353
Fax: +39 06 68398802
E-mail: cpoles@brafao.it

BURUNDI

Macaire NAHIMANA
Conseiller
Représentant permanent
suppléant auprès de la FAO
Rome, Italy
E-mail: nahimanamacaire@
yahoo.fr

CANADA/CANADÁ

Angela BEXTEN
Assistant Director
International Affairs
Directorate
Fisheries and Oceans Canada
Ottawa, Ontario
Phone: +1 613 993 3050
Fax: +1 613 990 9574
E-mail: angela.bexten@
dfo-mpo.gc.ca

Michael PEARSON
Director General
International Affairs
Directorate
Fisheries and Oceans Canada
Ottawa
Phone: +1 613 993 1914
E-mail: michael.pearson@
dfo-mpo.gc.ca

Tracy CHATMAN
Senior Policy Analyst
International Fisheries Policy
Fisheries and Oceans Canada
Ottawa

Brent NAPIER
Acting Chief
Conservation and Protection
Enforcement Branch
Fisheries and Oceans Canada
Ottawa

Jeanette SAUTNER
Legal Officer
Oceans Law Section
Foreign Affairs and
International Trade Canada
Ottawa
Phone: +1 613 944 3077
E-mail: jeanette.sautner@
international.gc.ca

Amy WILLIAMS
Senior Program Officer
International Fisheries
Enforcement
Conservation and Protection
Branch
Fisheries and Oceans Canada
Ottawa, Ontario
Phone: +1 613 993 7259
E-mail: amy.williams@
dfo-mpo.gc.ca

Pola YIP
Policy Analyst
International Affairs
Directorate
Fisheries and Oceans Canada
Ottawa, Ontario
Phone: +1 613 993 1635
E-mail: pola.yip@dfo-
mpo.gc.ca

CAPE VERDE/CAP- VERT/CABO VERDE

José Eduardo BARBOSA
Ambassadeur
Représentant permanent
auprès de la FAO
Ambassade de la République
du Cap-Vert
Rome, Italy

CHAD/TCHAD

Madingar NENODJI
Directrice des pêches et de
l'aquaculture
Ministère de l'environnement
et des ressources
halieutiques
N'Djaména
Phone: +235
66293924/22522247
Fax: +235 22523839
E-mail: nenodji2001@
yahoo.fr

CHILE/CHILI

Alejandro COVARRUBIAS
Jefe de Asuntos
Internacionales
Servicio Nacional de Pesca
Valparaíso
Phone: +56 322819301
Fax: +56 322819100
E-mail: acovarrubias@
sernapesca.cl

Hernan SALINAS
Embajador
Director de Asuntos Jurídicos
Ministerio de Relaciones
Exteriores
Santiago
Phone: +56 2 8274202
Fax: +56 2 3801734
E-mail: amorenocharme@
minrel.gov.cl

Maria Alicia BALTIERRA
Jefa de la Unidad de Asuntos
Internacionales
Subsecretaría de Pesca
Valparaíso
Phone: +56 32250 2700
E-mail: mbaltierra@
subpesca.cl

Katherine BERNAL
Subsecretaría de Pesca
Ministerio de Economía
Santiago

Juan GAJARDO
Jefe del Departamento Pesca
y Recursos Marinos
Dirección General del
Territorio Marítimo y de
Marina Mercante
Valparaíso

Oscar GODOY ARCAYA O.
Embajador
Representante Permanente
ante la FAO
Roma, Italia
Phone: +39 906 844091
Fax: +39 06 8841452
E-mail: embajada@chileit.it

Marisol PEREZ
Primer Secretario
Representante Permanente
Alternante ante la FAO
Representación Permanente
ante la FAO
Embajada de la República de
Chile
Roma, Italia

Alex RICH
Capitán de Corbeta LT
Dirección de Intereses
Marítimos y de Medio
Ambiente Acuático
Armada de Chile
Santiago

Alejandro ROMAN
Servicio Nacional de Pesca
(SERNAPELCA)
Santiago

Paolo TREJO
Asesor Legal División
Jurídica
Subsecretaría de Pesca
Valparaíso

Rodrigo ZAMBRANO
Departamento de Pesca y
Recursos Marinos
Dirección de Intereses
Marítimos y Medio
Ambiente Acuático
Santiago

CHINA/CHINE

Handi GUO
Counsellor
Deputy Permanent
Representative to FAO
Rome, Italy
Phone: +39 06 59193124
Fax: +39 06 59193130
E-mail: guohandi@
agri.gov.cn

Chuang NIE
 First Secretary
 Permanent Representation to
 FAO
 Embassy of People's Republic
 of China
 Rome, Italy
 Phone: +39 06 59193136
 Fax: +39 06 59193130
 E-mail: nie.chuang@
 gmail.com

Jinhe DONG
 Deputy Director
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 Beijing

Liping SHEN
 Second Secretary
 Alternate Permanent
 Representative to FAO
 Permanent Representation to
 FAO
 Embassy of People's Republic
 of China
 Rome, Italy
 Phone: +39 0659193123
 Fax: +39 0659193130
 E-mail: shenliping93@
 gmail.com

Baocheng XIE
 Third Secretary
 Permanent Representation to
 FAO
 Embassy of People's Republic
 of China
 Rome, Italy
 Phone: +39 0659193121
 Fax: +39 0659193130
 E-mail:
 xbc1982@hotmail.com

Ming ZHANG
 First Secretary
 Alternate Permanent
 Representative to FAO
 Permanent Representation to
 FAO
 Embassy of People's Republic
 of China
 Rome, Italy

Xin'an ZHANG
 Principal Staff Member
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 Beijing

Huilai ZONG
 First Secretary
 Alternate Permanent
 Representative to FAO
 Rome, Italy
 Phone: +39 06 59193128
 Fax: +39 06 59193130
 E-mail: zonghuilai@
 hotmail.com

COLOMBIA/COLOMBIE

Beatriz Helena CALVO
 VILLEGAS
 Consejero
 Representante Permanente
 Adjunta ante la FAO
 Representación Permanente
 ante la FAO
 Embajada de la República de
 Colombia
 Roma, Italia

Juan Carlos ROA CUBAQUE
 Capitán de Fragata
 Dirección General Marítima
 Buenaventura

Maria Victoria SALCEDO
 E-mail: maria.salcedo@
 cancilleria.gov.co

Felipe STEINER
 E-mail: felipe.steiner@
 cancilleria.gov.co

CONGO

Mamadou DEKAMO
 KAMARA
 Ambassadeur
 Représentant Permanent de la
 République du Congo
 auprès de la FAO
 Ambassade de la République
 du Congo
 Rome, Italy
 Phone: +39 06 8417422
 Fax: +39 06 8417422
 E-mail:
 ambacorome@libero.it

Marc MANKOUSSOU
 Conseiller
 Représentant permanent
 suppléant auprès de la FAO
 Représentation permanente
 suppléant auprès de la FAO
 Ambassade de la République
 du Congo
 Rome, Italie
 Phone: +39 06 8417422
 Fax: +39 06 8417422
 E-mail: mankoussouk@
 yahoo.fr

Joseph ELION
 Chef de Service de la
 navigation maritime à la
 marine marchande
 Direction générale de la
 marine marchande
 BP 1107/BP 2325
 Pointe-Noire
 Phone: +242 05 553 18 82/06
 660 16 31
 E-mail: josephelion2002@
 yahoo.fr

Herve Jean Patrice IBOMBA
 Agent comptable marine
 marchande
 Direction générale de la
 marine marchande
 DR 1107
 Pointe-Noire
 Phone: +242 05 709 36 61/06
 653 16 71
 E-mail: rvibomba@yahoo.fr

Clotaire OKOUYA
 Conseiller du Président de la
 République
 Chef du Département de
 l'agriculture, pêche et de
 l'élevage
 Présidence de la République
 Brazzaville
 Phone: +336 198 34968
 E-mail: ccokounya@yahoo.fr

Felix PAMBOU
 Attaché au cabinet du
 Ministre de la marine
 marchante du Congo
 Brazzaville
 Phone: + 242 055567430

Félix M. DOMBA
 Attaché à la pêche et à
 l'aquaculture au Cabinet du
 Chef de l'État
 Présidence de la République
 Brazzaville
 Phone: +242 055531502
 E-mail: domba_felix@
 yahoo.fr

COOK ISLANDS/ÎLES COOK/ISLAS COOK

Garth BROADHEAD
 Offshore Fisheries
 Coordinator
 Ministry of Marine Resources
 Rarotonga
 Phone: +682 54539
 Fax: +682 27821
 E-mail: garth@
 gmb-marine.com

Joshua MITCHELL
 Director
 Offshore Fisheries
 Ministry of Marine Resources
 Avarua

COSTA RICA

Xinia CHAVES QUIROS
 Vice-Ministra de Agricultura
 San José
 Phone: +506 2204346
 Fax: +506 22322103
 E-mail: xchaves@mag.go.cr

Fernando SÁNCHEZ
 Embajador ante la Santa Sede
 Representante Permanente
 ante la FAO
 Representación Permanente
 ante la FAO
 Embajada de la República de
 Costa Rica
 ante la Santa Sede
 Roma, Italia

Orlando GUZMÁN
 VASQUEZ
 Segundo Secretario
 Representante Permanente
 Alterno ante la FAO
 Representación Permanente
 ante la FAO
 Embajada de la República de
 Costa Rica ante la Santa
 Sede
 Roma, Italia
 Phone: +39 0680660390
 Fax: +39 0680660390
 E-mail: misfao@gmail.com

Greta PREDELLA
 Asistente
 Representante Permanente
 ante la FAO
 Representación Permanente
 ante la FAO
 Embajada de la República de
 Costa Rica ante la Santa
 Sede
 Roma, Italia

Jorge REVOLLO
 Ministro Consejero
 Representante Permanente
 Alterno ante la FAO
 Representación Permanente
 ante la FAO
 Embajada ante la Santa Sede
 Roma, Italia

Giovanna VALVERDE
 STARK
 Directora de Asuntos
 Internacionales
 Ministerio de Agricultura y
 Ganadería
 San José
 E-mail: misfao@gmail.com;
 gvalverde@mag.go.cr

CUBA

Luis Alberto MARIN
 LLANES
 Representante Permanente
 Alterno ante la FAO
 Representación Permanente
 ante la FAO
 Embajada de la República de
 Cuba
 Roma, Italia
 Phone: +39 065781123
 Fax: +39 065780614
 E-mail: alternocuba@
 ecuitalia.it

Silvia ALVAREZ ROSSELL
 Representante Permanente
 Adjunto ante la FAO
 Roma, Italia
 Phone: +39 06 5781123
 Fax: +39 06 5745445
 E-mail: adjuntocuba@
 ecuitalia.it

CYPRUS/CHYPRE/CHIPRE

Christina PITTA
 Alternate Permanent
 Representative to FAO
 Permanent Representation to
 FAO
 Embassy of the Republic of
 Cyprus to the Holy See
 Rome, Italy
 Phone: +39 06 6865758
 Fax: +39 06 68803756
 E-mail: cpitta1472@
 gmail.com

**DEMOCRATIC PEOPLE'S
REPUBLIC OF KOREA/
RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DÉMOCRATIQUE DE
CORÉE/REPÚBLICA
POPULAR DEMOCRÁTICA
DE COREA**

Tae Song HAN
Ambassador
Permanent Representative to
FAO
Permanent Representation to
FAO
Embassy of the Democratic
People's Republic of Korea
Rome, Italy

Chol Min KIM
Alternate Permanent
Representative to FAO
Permanent Representation to
FAO
Embassy of the Democratic
People's Republic of Korea
Rome, Italy

Hyo Sik KIM
Counsellor
Deputy Permanent
Representative to FAO
Permanent Representation to
FAO
Embassy of the Democratic
People's Republic of Korea
Rome, Italy

**DENMARK/DANEMARK/
DINAMARCA**

Søren SKAFTE
Deputy Permanent
Representative to FAO
Permanent representation to
FAO
Royal Danish Embassy
Rome, Italy
Phone: +39 0697748329
Fax: +39 0697748399
E-mail: sorska@um.dk

Egill BOCCANERA
Agricultural Attaché
Alternate Permanent
Representative to FAO
Permanent Representation to
FAO
Royal Danish Embassy
Rome, Italy

Charlotte Raae TEODONIO
Agricultural Attaché
Permanent Representative to
FAO
Permanent Representation to
FAO
Royal Danish Embassy
Rome, Italy
Phone: +39 0697748330
Fax: +39 0697748399
E-mail: chateo@um.dk

Peter VENDELBOE
Attaché
Permanent Representative to
FAO
Permanent representation to
FAO
Royal Danish Embassy
Rome, Italy
Phone: +39 0697748321
Fax: +39 0697748399
E-mail: petven@um.dk

**DOMINICAN REPUBLIC/
RÉPUBLIQUE
DOMINICAINE/
REPÚBLICA
DOMINICANA**

Mario ARVELO
Embajador
Representante Permanente
ante la FAO
Roma, Italia
E-mail: mario@
marioarvelo.com

Rawell ARBAJE
Consejero
Representante Permanente
ante la FAO
Roma, Italia

Maria LAUREANO
Primer Secretario
Representante Permanente
ante la FAO
Roma, Italia

Julia VICIOSO
Ministro Consejero
Representante Permanente
ante la FAO
Roma, Italia

ECUADOR/ÉQUATEUR

Carlos VALLEJO LÓPEZ
Embajador
Representante Permanente del
Ecuador ante la FAO
Embajada de la República del
Ecuador
Rome, Italy
Phone: +39 06 89672820
Fax: +39 06 89672821
E-mail: mecuroma@
ecuador.it

José Antonio CARRANZA
Primer Secretario
Representante Permanente
Alterno ante la FAO
Roma, Italia
Phone: +39 06 89672820
E-mail: mecuroma@
ecuador.it

Humberto GÓMEZ
Jefe de Coordinación Técnico
Logística
Agregaduría de Defensa del
Ecuador en Italia
Quito
E-mail:
inocar.humberto.gomez@
gmail.com

Nidia MEDRANA
Directora Jurídica
Subsecretaria de Recursos
Pesqueros
E-mail: nidia.medranda@
pesca.gob.ec

Molke MENDOZA
 Director de Control de
 Recursos Pesqueros
 Phone: +593 052 611410
 E-mail: molke.mendoza@
 pesca.gob.ec

EGYPT/ÉGYPTE/EGIPTO

Essam OSMAN FAYED
 Minister Plenipotentiary
 Deputy Permanent
 Representative to FAO
 Permanent Representation to
 FAO
 Embassy of the Arab
 Republic of Egypt
 Rome, Italy

EUROPEAN UNION (MEMBER ORGANIZATION)/UNION EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE)/UNIÓN EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)

Antonio FERNANDEZ
 AGUIRRE
 International Coordination
 Officer, DG MARE
 European Commission
 Directorate-General for
 Fisheries and Maritime
 Affairs, Joseph II, 99
 1049 Brussels, Belgium

John BRINCAT
 DG Mare
 European Commission
 Directorate-General Maritime
 Affairs and Fisheries
 1049 Brussels, Belgium

Desiree KJOLSEN
 Directorate-General Maritime
 Affairs and Fisheries
 European Commission
 1049 Brussels, Belgium

Michel MORIN
 Legal Advisor
 European Commission
 Directorate-General Maritime
 Affairs and Fisheries
 1049 Brussels, Belgium

Adelaida REY ANEIROS
 International Relations
 Officer
 Directorate-General MARE
 European Commission,
 Joseph II, 99
 1049 Brussels, Belgium
 Phone: +32 2 2995367
 E-mail: adelaida.rey-
 aneiros@ec.europa.eu

FRANCE/FRANCIA

Nicolas FAIRISE
 Chargé de mission affaires
 internationales
 Ministre en charge de
 l'agriculture et de la pêche
 Direction des pêches
 maritimes et de l'aquaculture
 Paris

GABON/GABÓN

Louis Stanislas
 CHARICAUTH
 Conseiller
 Représentant permanent
 suppléant auprès de la FAO
 Représentation permanente
 auprès de la FAO
 Ambassade de la République
 gabonaise
 Rome, Italie

GERMANY/ALLEMAGNE/ ALEMANIA

Bruno HOFFSTADT
 Deputy Head of Division
 Division 613
 Fisheries Structure and
 Market Policy, Marine
 Protection
 Bonn
 Phone: +49 (0)228 99 529-
 3323
 Fax: +49 (0)228 99 529-4410
 E-mail: bruno.hoffstadt@
 bmelv.bund.de

GHANA

Mike AKYEAMPONG
 Chairman
 Fisheries Commission
 Ministry of Food and
 Agriculture
 Accra
 Phone: +233 249672173
 Fax: +233302663250
 E-mail: mikemercurygh@
 yahoo.com

Patricia MARKWEI
 Deputy Director of Fisheries
 Ministry of Food and
 Agriculture
 Accra
 Phone: +233 244272791
 Fax: +233 302663250
 E-mail:
 patmark3@yahoo.com

Samuel N.K. QUAATEY
 Director of Fisheries
 Ministry of Food and
 Agriculture
 Accra
 Phone: +233 208163412
 E-mail: samquaatey@
 yahoo.com

Nii QUAYE-KUMAH
 Alternate Permanent
 Representative to FAO,
 IFAD and WFP
 Embassy of the Republic of
 Ghana
 Rome, Italy
 Phone: +39 3890165333
 E-mail: nii.quaye.kumah@
 gmail.com

GREECE/GRÈCE/GRECIA

Dimitra SAVVOPOULOU
 Chef d'Unité
 Ministère du développement
 Direction générale de la pêche
 Direction de la pêche
 maritime
 Athènes
 Phone: +30 2109287179
 Fax: +30 2109287110
 E-mail: syg022@minagric.gr

GUATEMALA

Tyrone René HIDALGO
 CÁCERES
 Viceministro de Marina
 Ministerio de la Defensa
 Nacional
 Ciudad de Guatemala
 Phone: +502 2331 3674
 Fax: +502 2334-4575
 E-mail: navy54@gmail.com

Ileana RIVERA DE
 ANGOTTI
 Ministro Consejero
 Representante Permanente
 Adjunto
 Representación Permanente
 ante los Organismos de
 Naciones Unidas
 Roma, Italia
 Phone: +39 0636381143
 E-mail: misfao.guatemala@
 gmail.com

Sylvia M. L. WOHLERS DE
 MEIE
 Ministro Consejero
 Encargado de Negocios
 Representante Permanente
 Adjunto ante la FAO
 Roma, Italia
 Phone: +39 06 3638 11 43
 Fax: +39 06 3291 639
 E-mail: swohl@swohlers@
 minex.gob.gt

GUINEA/GUINÉE

Nabi Souleymane
 BANGOURA
 Juriste
 Ministère de la pêche et de
 l'aquaculture
 Conakry
 Phone: +224 68237972
 E-mail: bangouranabis@
 yahoo.fr

Moussa KEITA KABASSAN
 Directeur général
 Surveillance des pêches
 Centre national de
 surveillance des pêches
 Ministère de la pêche et
 aquaculture
 Conakry
 Phone: +224 63 180432
 E-mail: kkm466@yahoo.fr

Amadou SAKO
 Directeur national adjoint
 marine marchande
 Ministère des transports
 Conakry

Mamady SISSOKO
 Chef section navires -
 navigabilité par intérim à la
 Direction nationale marine
 marchande
 Ministère des transports
 Conakry

HONDURAS

Mayra REINA DE TITTA
 Ministro Consejero
 Representante Permanente
 Adjunto ante la FAO
 Representación Permanente
 ante la FAO
 Roma, Italia
 Phone: +39 06 3207236
 Fax: +39 06 3207973

ICELAND/ISLANDE/ ISLANDIA

Arnor SNAEBJORNSSON
 Legal Advisor
 Reykjavík
 Phone: +354 8635211
 E-mail: arnor@anr.is

Kristján Freyr HELGASON
 Senior Expert, Fisheries
 Management
 Department of Resource
 Management
 Ministry of Industries and
 Innovation
 Reykjavík
 Phone: +354 8969725
 Fax: +354 5521160
 E-mail: kristjanf@anr.is

Grimur VALDIMARSSON
 Senior Advisor
 Ministry of Fisheries and
 Agriculture
 Reykjavík

INDIA/INDE

Ajay SRIVASTAVA
 Director (Fisheries
 Economics)
 Department of Animal
 Husbandry, Dairying and
 Fisheries
 Ministry of Agriculture
 New Delhi
 Phone: +91 1123097012
 Fax: +91 1123097012
 E-mail: ajayeconomic@
 rediffmail.com

INDONESIA/INDONÉSIE

Bambang ARIADI
Deputy Director of Fishing
Vessel Registration
Directorate General of
Capture Fisheries
Ministry of Marine Affairs
and Fisheries
Jakarta

Hanung CAHYONO
Head of Legal and
Organization Bureau
Ministry of Marine Affairs
and Fisheries
Jakarta
Phone: +62 2135 00 041
Fax: +62 2135 10 00 49
E-mail: pusdatin@kkp.go.id

Hamim HAMIM
Agriculture Attaché
Permanent Representative of
the Republic of Indonesia to
FAO
Embassy of the Republic of
Indonesia
Rome, Italy
Phone: +39 06 42009150
Fax: +39 06 4880280
E-mail: indorom@
indonesianembassy.it

Fuad HIMAWAN
Head of Division
Ministry of Marine Affairs
and Fisheries
Jakarta
Phone: +62 213500041
Fax: +62 21 35100049
E-mail: fhimawan@
hotmail.com

Bustami MAHYUDDIN
Head of Jakarta Oceanic
Fishing Port
Ministry of Marine Affairs
and Fisheries
Jakarta
Phone: +62 21 3500041
Fax: +62 21 35100049
E-mail: pusdatin@kkp.go.id

Agus Prihatin SAPTONO
Minister Councillor
Alternate Permanent
Representative to FAO
Rome, Italy
Phone: +39 06 4200911
Fax: +39 06 4880280
E-mail: agus_psaptono@
yahoo.com

Saut TAMPUBOLON
Head of Sub-Directorate of
Fishing Vessel Registration
Ministry of Marine Affairs
and Fisheries
Rome, Italy
Phone: +62 21 3500041
Fax: +62 21 35100049
E-mail: pusdatin@kcp.go.id

Muhammad ZAINI HANAFI
Director of Fisheries Vessel
and Fisheries Gear
Ministry of Fisheries and
Marine
Jakarta
Phone: +62 21 3500041
Fax: +62 2135100049
E-mail:
emzethaef@yahoo.com

**IRAN (ISLAMIC
REPUBLIC OF)/ IRAN
(RÉPUBLIQUE
ISLAMIQUE D')/IRÁN
(REPÚBLICA ISLÁMICA
DEL)**

Seyed Aminollah TAGHAVI
MOTLAGH SEYED A.
Ambassador
Permanent Representative to
FAO
Rome, Italy
Phone: +39 065754493
Fax: +39 065747636
E-mail: missiranfao@
missiranfao.191.it

Ghazanfar AZADI
Deputy Director General for
Fishing and Fishing Affairs
Iran Fisheries Organization
(SHILAT)
Ministry of Jihad-e-
Agriculture
Tehran

Seyed Morteza ZAREI
SEYED
Alternate Permanent
Representative to FAO
Rome, Italy
Phone: +39 065754493
Fax: +39 065747636
E-mail: missiranfao@
missiranfao.191.it

IRAQ

Hassan JANABI
Ambassador
Permanent Representative to
FAO
Rome, Italy
Phone: +39 06 88920492
Fax: +39 06 64420252
E-mail: iraq.fao@gmail.com

Ala MASHTA
Technical Employee
Permanent Representation to
FAO
Rome, Italy
Phone: +39 06 88920492
Fax: +39 06 64420252
E-mail: a.mashta@iraqfao.org

**IRELAND/IRLANDE/
IRLANDA**

Adrian HICKEY
Sea Fisheries Protection
Officer
Sea Fisheries Protection
Authority
Marine Headquarters
Cork
Phone: +353 23 8859348
Fax: +353 23 8859720
E-mail: adrian.hickey@sfpai.ie

ITALY/ITALIE/ITALIA

Claudio MISCIA
First Counsellor
Alternate Permanent
Representative to FAO
Permanent Representation to
FAO
Rome, Italy

Dario CAU
Head of FMC Unit
Ministry of Agriculture
Coastguard Headquarters
Rome, Italy

Annunziata D'ANIELLO
LT Commander
Ministry of Agriculture
Coastguard Headquarters
Rome, Italy

Alessio MORELLI
LT Commander
Head of Fisheries National
Control Unit
Ministry of Agriculture -
Coast Guard
Rome, Italy

JAPAN/JAPON/JAPÓN

Katsumasa MIYAUCHI
Assistant Director
Tokyo
Phone: +81 3 3591 1086
Fax: +81 3 3502 0571
E-mail: katumasa_miyauchi@
nm.maff.go.jp

Akiko ONODERA
Fisheries Division
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo
Phone: +81 3 5501 8338
E-mail: akiko.onodera@
mofa.go.jp

Ryo OMORI
Alternate Permanent
Representative to FAO
Rome, Italy
Phone: +39 06 487 99411
Fax: +39 06 488 5109
E-mail:
ryo.omori@mofa.go.jp

Haruo TOMINAGA
Deputy Director International
Affairs Division
Fisheries Agency of Japan
Tokyo

Katsumasa MIYAUCHI
Alternate
Permanent Representative to
FAO
Permanent Representation to
FAO
Embassy of Japan
Rome, Italy

KENYA

Paul M. KALIIH
Deputy Head of Mission
Permanent Representative of
the Republic of Kenya to
FAO
Embassy of the Republic of
Kenya
Rome
Phone: +39 06802717/8
Fax: +39 068082707
E-mail: pmkaliih@
embassyofkenya.it

Amos KITURI
Inspection Manager
(Engineering)
Kenya Maritime Authority
Mombasa
Phone: +39 068082714/+254
41 2318 398

KIRIBATI

Raikaon TUMOAO
Acting Director of Fisheries
Ministry of Fisheries and
Marine Resources
Development
PO Box 64
Bairiki, Tarawa
Phone: +686 21099
E-mail:
raikaont@mfmrd.gov.ki

KUWAIT/KOWEÏT

Khaled A.O. AL RASHED
Permanent Representative to
FAO
Permanent Representation to
FAO
Rome, Italy

Faisal AL-HASAWI
First Secretary
Alternate Permanent
Representative to FAO
Permanent Representation to
FAO
Rome, Italy
Phone: +39 06 5754598
Fax: +39 06 5754590
E-mail:
faysal_498@yahoo.com

Manar AL-SABAH
Alternate Permanent
Representative to FAO
Permanent Representation to
FAO
Rome, Italy

Salah AL BAZZAZ
Technical Advisor
Permanent Representative to
FAO
Rome, Italy
Phone: +39 06 5754598
Fax: +39 06 5754590

Norma CALABRESE
Support Staff
Permanent Representation to
FAO
Rome, Italy

Meriem CHENA
Support Staff
Permanent Representation to
FAO
Rome, Italy

Said STELI
Support Staff
Permanent Representation to
FAO
Rome, Italy

LEBANON/LIBAN/ LÍBANO

Abdellah AHMAD
Conseiller du Ministre de
l'agriculture
Ministère de l'agriculture
Beyrouth
Phone: +96 13297086
Fax: +96 1422921
E-mail: a.h.ahmad@live.com

Dahej EL MOKDAD
Chef
Bureau forêts
Ministère de l'agriculture
Liban
Phone: + 96 11 849622
E-mail:
dahejM@hotmail.com

Ahmad ZGHEIB
Directeur du Cabinet du
Ministre
Ministère de l'agriculture
Beyrouth

LIBERIA/LIBÉRIA

Mohammed S. SHERIFF
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative to
FAO
Rome, Italy
Phone: +39 3667430920
Fax: +39 0635344729
E-mail: liberiaembassy@
hotmail.com

A. Haruna-Rashid KROMAH
Secretary
Embassy of the Republic of
Liberia
Rome, Italy
Phone: +39 3294035468
Fax: +39 0635344729
E-mail: ahrk510@yahoo.com

LIBYA/LIBYE/LIBIA

Abdalla A.M ZAIED
Ambassador
Permanent Representative to
FAO
Rome, Italy
Phone: +39 0632609854
Fax: +39 063225438
E-mail: faoprly@yahoo.com

Elhadi E.E ELZANATI
Alternate Permanent
Representative to FAO
Rome, Italy
Phone: +39 0632609854
Fax: +39 063225438
E-mail: faoprly@yahoo.com

Salem HAROUN
Employee
Permanent Representation of
Libya to FAO
Rome, Italy
Phone: +39 0632609854
Fax: +39 063225438
E-mail: faoprly@yahoo.com

MALAYSIA/MALAISIE/ MALASIA

Amir Hamzah HARUN
Assistant Agriculture Attaché
Alternate Permanent
Representative to FAO,
WFP, IFAD
Embassy of Malaysia
Rome, Italy
Fax: +39 06 8555110

Rohani MOHD ROSE
Chief Licensing Section
Licensing and Resources
Management Division
Department of Fisheries
Malaysia
Putrajaya

Azman MOHD SAAD
Agriculture Attaché
Alternate Permanent
Representative to FAO
Permanent Representation to
FAO
Embassy of Malaysia
Rome, Italy

Azhar MOHD ISA
Assistant Agriculture Attaché
Alternate Permanent
Representative to FAO
Permanent Representation to
FAO
Embassy of Malaysia
Rome, Italy

MEXICO/MEXIQUE/ MÉXICO

Mario AGUILAR
Ministro Consejero
Embajada de Mexico en
Estados Unidos de América
CONAPESCA
Washington DC
Phone: +1 202 2576821
E-mail:
marioaguilars@aol.com;
marioaguilars@
conapesca.gob.mx

Alan ROMERO ZAVALA
Segundo Secretario
Representante Permanente de
México ante la FAO
Embajada de los Estados
Unidos Mexicanos
Roma, Italia
Phone: +39 06 44115219
Fax: +39 06 44115220
E-mail: aromeroz@
sre.gob.mx

**MOROCCO/MAROC/
MARRUECOS**

Mohamed BEN BARI
 Chef de Service des
 inspections et contrôles des
 navires de pêche
 Ministère de l'agriculture et
 de la pêche Maritime
 Département des pêches
 maritimes
 Rabat

Noureddine AISSAOUI
 Délégué des pêches maritimes
 de Casablanca
 Ministère de l'agriculture et
 de la pêche maritime
 Département des pêches
 maritimes
 Rabat

Zahra ROCHDI
 Chef de division des affaires
 juridiques
 Ministère de l'agriculture et
 des pêches maritimes
 Rabat

Khalil QAINI
 Chef de service à la Direction
 des pêches maritimes et de
 l'aquaculture
 Ministère de l'agriculture et
 de la pêche maritime
 Rabat
 Phone: +39 06 62 542501
 E-mail: qaini@mpm.gov.ma

MOZAMBIQUE

Castiano MANUEL
 Deputy Director General
 National Fisheries
 Administration
 Maputo

Marcelo Raul CHAQUISSE
 Deputy National Director of
 Agrarian Service
 Rua da Resistencia 1746
 PO Box 2272
 Phone: +258 21415110
 Fax: +258 21415103
 E-mail: mchaquisse@
 gmail.com

Laurinda Fernando Saide
 BANZE
 Alternate Permanent
 Representative to FAO
 Permanent Representation to
 FAO
 Embassy of the Republic of
 Mozambique
 Rome, Italy

Leonid CHIMARIZENE
 SANTANA
 Lawyer
 National Fisheries
 Administration

NAMIBIA/NAMIBIE

Rosalia MUPETAMI
 Ministry of Home Affairs

Bonifatius AMUTSE
 Deputy Director
 Operations-Monitoring,
 Control and Surveillance
 Ministry of Fisheries and
 Marine Resources
 Pibag 13355
 Windhoek
 Phone: +264 61 2053013
 Fax: +264 61 240412
 E-mail: bamutse@
 mfmr.gov.na

**NETHERLANDS/PAYS-
BAS/PAÍSES BAJOS**

Leon BOUTS
 Senior Policy Advisor
 Fisheries
 Food Authority, Ministry of
 Economic Affairs,
 Agriculture and Innovation
 The Hague

Yoshinobu TAKEI
 Research Associate
 Netherlands Institute for the
 Law of the Sea
 Utrecht University
 Utrecht

**NEW ZEALAND/
NOUVELLE-ZÉLANDE/
NUEVA ZELANDIA**

Jane WILLING
 Manager International
 Fisheries
 Ministry of Fisheries
 Wellington
 Phone: +644 8194651
 Fax: +644 8194644
 E-mail: Jane.Willing@
 maf.govt.nz

Alexandra LENNOX-
 MARWICK
 Legal Adviser
 Ministry of Foreign Affairs
 and Trade
 Wellington

**NORWAY/NORVÈGE/
NORUEGA**

Jan Pieter GROENHOF
 Assistant Director General
 Norwegian Ministry of
 Fisheries and Coastal
 Affairs
 Oslo

Terje LØBACH
 Director
 Directorate of Fisheries
 Bergen
 E-mail: terje.lobach@
 fiskeridir.no

Elisabeth GABRIELSEN
 Senior Adviser
 Ministry of Fisheries and
 Coastal Affairs
 Oslo
 Phone: +47 22
 249090/246400
 Fax: +47 22 249585
 E-mail: eng@fkd.dep.no

Gunnar STØLSVIK
Head of the Norwegian
National Advisory Group
against Organized IUU
Fishing
Norwegian Ministry of
Fisheries and Coastal
Affairs
Oslo
Phone: +47 22245483
E-mail: ffa@fk.d.dep.no

Hilde OGNEDAL
Senior Legal Adviser
Norwegian Directorate of
Fisheries
Bergen
E-mail: hilde.ognedal@
fiskeridir.no

Harald Nicolay KNUDTZON
Legal Intern
Norwegian Ministry of
Fisheries and Coastal
Affairs
Oslo

**PAPUA NEW GUINEA/
PAPOUASIE-NOUVELLE-
GUINÉE/ PAPUA NUEVA
GUINEA**

Alois KINOL
Coordinator EU IUU and
Audit and Certification
National Fisheries Authority
Port Moresby
Phone: +675 3090480
Fax: +675 320 2061
E-mail:
akinol@fisheries.gov.pg

PANAMA/PANAMÁ

Bernardo JARAMILLO
PERALTA
Director General de Fomento
y Asistencia Técnica
Autoridad de los Recursos
Acuáticos de Panamá
Panamá
Phone: +507 5116000
Fax: +507 5116013
E-mail: bernyjaramillo@
arap.gob.pa

Gina Lilibeth VERGARA
BALLESTEROS
Abogada
Departamento de Control y
Cumplimiento
Dirección General de Marina
Mercante
Autoridad Marítima de
Panamá
Panamá
Phone: +507 5015030
Fax: +507 5015030
E-mail: gvergarab@
amp.gob.pa

Leonel Iván CONTRERAS
VEGA
Abogado
Departamento Legal
Dirección General de Marina
Mercante
Autoridad Marítima de
Panamá
Panamá
Phone: +507 5015205
Fax: +507 5015205
E-mail: leonel.contreras@
amp.gob.pa

Giovanni Arturo LAURI
CARRETI
Administrador General
Autoridad de los Recursos
Acuáticos de Panamá
Panamá
Phone: +507 5116012
Fax: +507 5116013
E-mail:
administraciongeneral@
arap.gob.pa

Gerardo VEGA
Ministro Consejero
Representante Permanente
Alternante ante la FAO
Roma, Italia
Phone: +39 06 44265429

PARAGUAY

Nestor CARRILLO ROTELA
Agregado Militar

PERU/PÉROU/PERÚ

Jose BETANCOURT
Deputy Permanent
Representative to FAO
Permanent Representation to
FAO
Rome, Italy

Manuel ALVAREZ
Representante Permanente
Alternante ante la FAO
Representación Permanente
ante la FAO
Roma, Italia

Alfredo AROSEMENA
FERREYROS
Embajador
Representante Permanente
ante la FAO
Roma, Italia
Phone: +39 06 80691510
E-mail: embperu@
ambasciataperu.it

Alexandra TONSMANN
Representante Permanente
Alternante ante la FAO
Roma, Italia
Phone: +39 392 236 5361
E-mail: commerciale@
ambasciataperu.it

PHILIPPINES/FILIPINAS

Esteban PAGARAN
 Alternate Permanent
 Representative to FAO
 Permanent Representation to
 FAO
 Embassy of Philippines
 Rome, Italy

**POLAND/POLOGNE/
POLONIA**

Monika DULIAN
 Alternate Permanent
 Representative to FAO
 Permanent Representation to
 FAO
 Rome, Italy

Wojciech OSTROWSKI
 Minister Counsellor
 Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation to
 FAO
 Rome, Italy

PORTUGAL

José Egídio BARBEITO
 Deputy Permanent
 Representative to FAO
 Permanent Representation to
 FAO
 Rome, Italy

**REPUBLIC OF KOREA/
RÉPUBLIQUE DE
CORÉE/REPÚBLICA DE
COREA**

Kihwan KIM
 Deputy Director
 Ministry for Food,
 Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 Seoul

Milga SUH
 Assistant Director
 Ministry for Food,
 Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 Sejong
 Phone: +82 10 2585 1081
 E-mail: smg1335@korea.kr

Junhan SEO
 Senior Deputy Director
 International Fisheries
 Organization Division
 Ministry for Food,
 Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 Phone: +82 25002412
 E-mail: junhans@korea.kr

Sung-Su KIM
 Deputy Director
 Deep-Sea Fisheries Division
 Ministry of Food, Agriculture,
 Fisheries and Forestry
 Seoul

Hyun-Jin PARK
 Special Advisor
 International Fisheries
 Organization Division
 Ministry for Food,
 Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 Seoul
 E-mail: hjpark222@
 hanmail.net

Mingyu PARK
 Professor of Law
 INHA University
 Incheon
 Phone: + 82 10 2035 2331
 E-mail: trade@inha.ac.kr

Soonhyung PARK
 Assistant Director
 Ministry for Food,
 Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 Seoul
 Phone: + 82 44 201 2821
 E-mail: soonang@korea.kr

Jiwon YOON
 Advisor
 International Affairs and
 International Fisheries
 Korea Fisheries Association
 Phone: + 82 10 2106 7555
 E-mail: jinon.yoon@ififc.org

**RUSSIAN FEDERATION/
FÉDÉRATION DE
RUSSIE/FEDERACIÓN DE
RUSIA**

Alexander OKHANOV
 Alternate Permanent
 Representative to FAO
 Permanent Representation to
 FAO
 Embassy of the Russian
 Federation
 Rome, Italy
 Phone: +39 068557749
 Fax: +39 068557749
 E-mail: rusfishfao@mail.ru

Damir BEKYASHEV
 Leading scientific specialist
 of the All-Russian Research
 Institute of Fisheries and
 Oceanography
 (FSUE "VNIRO")
 Moscow
 Phone: +7 4992649387
 Fax: +7 4992649187
 E-mail: dambek@yandex.ru

SENEGAL/SÉNÉGAL

Bassirou DIARRA
 Chef
 Division des Inspections et de
 Contrôle (DPSP)
 Ministère de la pêche et des
 affaires maritimes
 Dakar
 Phone: +77 634 75 32

**SOUTH AFRICA/AFRIQUE
DU SUD/SUDÁFRICA**

Johann AUGUSTYN
Chief Director
Fisheries Research and
Development
Department of Agriculture
Forestry and Fisheries
Rogge Bay
Phone: +27 21 4023102
Fax: +27 21 4023639
E-mail: JohannAU@
daff.gov.za

Moshibudi Priscilla
RAMPEDI
Counsellor: Agricultural
Affairs
Alternate Permanent
Representative to FAO
Rome, Italy
Phone: +39 06 85254239
Fax: +39 06 85300373
E-mail: rampedi@sudafrica.it

SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA

Carmen-Paz MARTÍ
DOMÍNGUEZ
Coordinadora de Área
Subdirección General de
Acuerdos y Organizaciones
regionales de Pesca
Ministerio de Agricultura y
Alimentación y Medio
Ambiente
Madrid
Phone: +34 91476169
E-mail: cmartido@marm.es

Carlos BLANCO MORENO
Subdirector General de
Acuerdos y Organizaciones
Regionales de Pesca
Ministerio de Agricultura,
Alimentación y Medio
Ambiente
Madrid
Phone: + 34 91 347.6040/41
Fax: + 34 91 347.6042
E-mail: cmorenob@
magrama.es

Elías GUIA E.
Representante Permanente
Alternante ante la FAO y el
PMA
Phone: +39 06 6878762
Fax: +39 066873076
E-mail: eguia@magrama.es

Paula SÁNCHEZ
HERNÁNDEZ
Asistente
Representación Permanente
ante la FAO y el PMA
Roma, Italia
Phone: +39 06 6869539
Fax: +39 06 6873076
E-mail: psanchezh1991@
gmail.com

SRI LANKA

Asitha PERERA
Ambassador
Permanent Representative to
FAO
Phone: +39 06 8554560
Fax: +39 06 84241670
E-mail: embassy@
srilankaembassyrome.org

Gothami INDIKADAHENA
Minister (Commercial)
Deputy Permanent
Representative
Permanent Representation to
FAO
Rome, Italy
Phone: +39 8554560
Fax: +39 06 84241670
E-mail:
minister.comslemrome@
gmail.com

SUDAN/SOUDAN/SUDÁN

Mohamed ELTAYEB
Counsellor
Permanent Representative of
the Republic of the Sudan to
FAO
Embassy of the Republic of
the Sudan
Rome, Italy
Phone: +39 06 33222138/
33221965
Fax: +39 06 3340841
E-mail: permrepoffice_
sudanembassyrome@
yahoo.it

**THAILAND/THAÏLANDE/
TAILANDIA**

Douangporn NA POMBEJRA
Legal officer
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture and
Cooperatives
Bangkok

Watchara
CHIEMANUKULKIT
Engineer
Marine Department
Ministry of Transport
Bangkok

Tritaporn KHOMAPAT
Minister (Agriculture)
Permanent Representative to
FAO
Office of Agricultural Affairs
Royal Thai Embassy
Rome, Italy

Piyawat NAIGOWIT
Second Secretary
Alternate Permanent
Representative to FAO
Permanent Representation to
FAO
Rome, Italy

**THE FORMER YUGOSLAV
REPUBLIC OF
MACEDONIA/L'EX-
RÉPUBLIQUE
YOUOSLAVE DE
MACÉDOINE/LA EX
REPÚBLICA YUGOSLAVA
DE MACEDONIA**

Elisaveta PANOVSKA
Alternate Permanent
Representative to FAO
Rome, Italy
Phone: +39 320 80 34762
E-mail: mission.fao@
mfa.gov.mk

TONGA

Vilimo FAKALOLO
Deputy Secretary of Fisheries
Ministry of Agriculture and
Food, Forest and Fisheries
Nuku'alofa
Phone: +676 21 399
Fax: +676 23 891
E-mail: vilimo.fakalolo@
gmail.com

TUNISIA/TUNISIE/TÚNEZ

Mehrez BESTA
Directeur de l'exploitation
Direction générale de la pêche
et de l'aquaculture
Ministère de l'agriculture
30, rue Alain Savary
Tunis
Phone: +216 71 890593
E-mail: mehrezbesta@
gmail.com

**TURKEY/TURQUIE/
TURQUÍA**

Cagdas GURBUZ
Maritime Expert
Prime Ministry
Undersecretariat for
Maritime Affairs
Ankara

UKRAINE/UCRANIA

Yana SKIBINETSKA
First Secretary
Alternate Permanent
Representative to FAO
Embassy of Ukraine
Rome, Italy
Phone: +39 06 84 13345
E-mail: y.skibinetska@alice.it

**UNITED ARAB
EMIRATES/ÉMIRATS
ARABES UNIS/ EMIRATOS
ÁRABES UNIDOS**

Mirghani Hassan OBEID ALI
Embassy of the United Arab
Emirates
Rome, Italy
Phone: +39 06 36306100
E-mail: uaeroma@tin.it

**UNITED REPUBLIC OF
TANZANIA/RÉPUBLIQUE-
UNIE DE TANZANIE/
REPÚBLICA UNIDA DE
TANZANÍA**

Ayoub MNDEME
Agricultural Attaché
Alternate Permanent
Representative to FAO
Embassy of the United
Republic of Tanzania
Rome, Italy
Phone: +39 06 33485820
Fax: +39 06 33485828
E-mail: mndemeay@
gmail.com

Felician KILAHAMA
Director of Forestry and
Beekeeping Division
Ministry of Natural Resources
and Tourism
Dar Es Salaam

**UNITED STATES OF
AMERICA/ÉTATS-UNIS
D'AMÉRIQUE/ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA**

Deirdre M. WARNER-
KRAMER
Senior Foreign Affairs Officer
Office of Marine
Conservation (OES/OMC)
Department of State
Washington, D.C.
Phone: +1 202 647 2883
Fax: +1 202 736 7350
E-mail: warner-kramerdm@
state.gov

Meggan ENGELKE-ROS
Attorney-Advisor
Enforcement Section
Office of the General Counsel
National Oceanic and
Atmospheric Administration
(NOAA)
Silver Spring, MD 20910
Phone: +1 301 427 8284
E-mail: meggan.engelke-
ros@noaa.gov

Gregg CASAD
Coast Guard Liaison Officer
Office of Law Enforcement
National Marine Fisheries
Service
NOAA
Silver Spring, MD
Phone: +1 301 427 8240
E-mail: gregg.w.casad@
uscg.mil

Todd DUBOIS
Assistant Director
NOAA Office of Law
Enforcement
Silver Spring, MD

Dean SWANSON
Chief
International Fisheries Affairs
Division
Department of Commerce
NOAA
National Marine Fisheries
Service
Silver Spring, MD
Phone: +1 301 427 8380
Fax: +1 301 713 2313
E-mail: Dean.Swanson@noaa.gov

Keith BENES
Attorney-Adviser
U.S. Department of State
Washington, D.C.

URUGUAY

Carlos BENTANCOUR
Representante Permanente
Alterno ante la FAO
Representación Permanente
ante la FAO
Roma, Italia
Phone: +39 064821776/7
Fax: +39 064823695
E-mail: uruit@ambasciatauruguay.it

Daniel GILARDONI
Director General
Dirección Nacional de
Recursos Acuáticos
Ministerio de Ganadería,
Agricultura y Pesca
Montevideo
Phone: +598 24002969
Fax: +598 24013216
E-mail: dgilardoni@dinara.gub.uy

VANUATU

William NAVITI
Manager
Compliance Division
Fisheries Department
Port Vila
Phone: +678 5333340
E-mail: wnaviti@gmail.com

VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)/VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU)/ VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)

Luis ALVAREZ FERMIN
Ministro Consejero
Representación Permanente
ante la FAO
Rome, Italy
Phone: +39 06 808 1407
Fax: +39 06 806 90022
E-mail: embavenefao@iol.it

Gladys URBANEJA DURAN
Embajadora
Representante Permanente
ante la FAO
Representación Permanente
ante la FAO
Embajada de la República
Bolivariana de Venezuela
Roma, Italia
Phone: +39 06 808 1407
Fax: +39 06 8069 0022
E-mail: embavenefao@iol.it

Manuel CLAROS OVIEDO
Segundo Secretario
Representación Permanente
ante la FAO
Embajada de la Republica
Bolivariana de Venezuela
Roma, Italia
Phone: +39 06 808 1407
Fax: +39 06 8069 0022
E-mail: embavenefao@iol.it

VIET NAM

Nguyen Quoc ANH
Deputy Head of Capture
Division
Department of Capture
Fishery and Resource
Protection
Ministry of Agriculture and
Rural Development
Hanoi
Phone: +84 4 37714238
Fax: +84 4 37714721
E-mail: quocanh74hn@yahoo.com

YEMEN/YÉMEN

Khalid A. AL AKWA
Ambassador and Permanent
Representative to FAO
Embassy of the Republic of
Yemen
Rome, Italy
Phone: +39 06 4423 1679
Fax: +39 06 44234763
E-mail: segreteria@yemenembassy.it

Omer H. SABA'A
Minister Plenipotentiary and
Alternate Permanent
Representative
Embassy of the Republic of
Yemen
Rome, Italy
Phone: +39 06 4423 1679
Fax: +39 06 4423 4763
E-mail: segreteria@yemenembassy.it

Abdullah N. AL-NA'AMI
Third Secretary and Alternate
Permanent Representative to
FAO
Embassy of the Republic of
Yemen
Rome, Italy
Phone: +39 06 4423 1679
Fax: +39 06 4423 4763
E-mail: segreteria@yemenembassy.it

Haytham A. SHOJA'AADIN
Counsellor
Alternate Permanent
Representative to FAO
Rome, Italy
Phone: +39 06 44231679
E-mail: segreteria@
yemenembassy.it

ZAMBIA/ZAMBIE

Trevor SICHOMBO
First Secretary
Alternate Permanent
Representative to FAO
Permanent Representation to
FAO
Embassy of the Republic of
Zambia
Rome, Italy

Christabel MUKUYU
First Secretary Agriculture
Permanent Representation to
FAO
Rome, Italy
Phone: +39 389 0986632
E-mail: christabelmukuyu@
yahoo.com

ZIMBABWE

Mary Sibusisiwe MUBI
Ambassador
Permanent Representative
to FAO
Permanent Representation to
FAO
Rome, Italy

Tendai NHEKEDZA
Consellor
Alternate Permanent
Representative to FAO
Permanent Representation to
FAO
Rome, Italy

ASSOCIATE MEMBER/MEMBRE ASSOCIÉ/MIEMBRO ASOCIADO

FAROE ISLANDS/ÎLES FÉROÉ (LES)/ISLAS FEROE

Bjorn KUNOY
Legal Adviser
Prime Minister's Office
Department of Foreign
Affairs
Tinganes
Phone: +298306100
E-mail: bjornk@far.fo

REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES/REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES/ REPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS Y ESPECIALIZADOS

UNITED NATIONS DIVISION FOR OCEAN AFFAIRS AND THE LAW OF THE SEA

Michael SHEWCHUK
Legal Officer
Division for Ocean Affairs
and the Law of the Sea
Office of Legal Affairs
United Nations
New York
Phone: +1 917 367 2255
E-mail: shewchuk@un.org

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/ OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMEN- TALES/OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

AGENCE DE GESTION ET DE COOPÉRATION ENTRE LE SÉNÉGAL ET LA GUINÉE BISSAU

Djibril BALDE
Conseiller chargé de la pêche
Dakar, Sénégal
Phone: +33 8491349
Fax: +221 33821 87 02
E-mail: dimam2003@
yahoo.com.br

Assane SECK
Gestionnaire
Dakar, Sénégal

COMMISSION FOR THE CONSERVATION OF ANTARCTIC MARINE LIVING RESOURCES/ COMMISSION POUR LA CONSERVATION DE LA FAUNE ET DE LA FLORE MARINES DE L'ANTARCTIQUE/ COMISIÓN PARA LA CONSERVACIÓN DE LOS RECURSOS MARINOS VIVOS DEL ANTÁRTICO

David RAMM
Data Manager
Hobart, Australia
Phone: +61 403 802280
E-mail: david.ramm@
ccamlr.org

**COMMISSION
RÉGIONALE DES PÊCHES
DU GOLFE DE GUINÉE**

Emile ESSEMA
Secrétaire exécutif
Libreville, Gabon
Phone: +241 07062364
E-mail: essemile@yahoo.fr

**FORUM FISHERIES
AGENCY/ ORGANISME
DES PÊCHES DU FORUM/
ORGANISMO DE PESCA
DEL FORO**

William EDESON
Legal Advisor
Honiara, Solomon Islands
Phone: +677 21124
Fax: +677 20092
E-mail: william.edeson@
ffa.int

**INTERNATIONAL
TRIBUNAL FOR THE LAW
OF THE SEA/TRIBUNAL
INTERNATIONAL DU
DROIT DE LA
MER/TRIBUNAL
INTERNACIONAL DEL
DERECHO DEL MAR**

Doo Young KIM
Deputy Registrar
Hamburg, Germany

**NEW PARTNERSHIP FOR
AFRICA'S DEVELOPMENT**

Antonia HJORT
Member of PAF Stop Illegal
Fishing Working Group
NFDS African office
Gaborone, Botswana

Nadje Seraphin DEDI
Executive Secretary for
Fisheries Commission for
West Gulf of Guinea
(FCWC)
Ghana

Peter MANNING
Member of PAF Stop Illegal
Fishing Working Group
NFDS African Office
Gaborone, Botswana

Georges MBA-ASSEKO
Marine and Coastal
Ecosystems and Fishery
Expert
NEPAD
Libreville, Gabon

**NORTH EAST ATLANTIC
FISHERIES COMMISSION/
COMMISSION DES
PÊCHES DE
L'ATLANTIQUE NORD-
EST/COMISIÓN DE
PESQUERÍAS DEL
ATLÁNTICO NORDESTE**

Stefan ASMUNDSSON
Secretary
North East Atlantic Fisheries
Commission
London, United Kingdom
Phone: +44 207630016
Fax: +44 207 6369225
E-mail: stefan@neafc.org

**OBSERVERS FROM
INTERNATIONAL NON-
GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS/
OBSERVATEURS DES
ORGANISATIONS NON-
GOUVERNAMENTALES
INTERNATIONALES/
OBSERVADORES DE LAS
ORGANIZACIONES
INTERNACIONALES NO
GUBERNAMENTALES**

**GREENPEACE
INTERNATIONAL**
Hélène BOURS
Fisheries Consultant
Rendeux, Belgium

Adriana FABRA
Fisheries Consultant
Barcelona, Spain

**INTERNATIONAL
COALITION OF FISHERIES
ASSOCIATIONS/COALITION
INTERNATIONALE DES
ASSOCIATIONS
HALIEUTIQUES/
COALICIÓN
INTERNACIONAL DE
ASOCIACIONES PESQUERAS**

Stetson TINKHAM
Executive Secretary
ICFA
McLean, VA, United States of
America

**WEST AFRICAN
ASSOCIATION FOR THE
DEVELOPMENT OF
ARTISANAL FISHERIES/
ASSOCIATION OUEST
AFRICAINNE POUR LE
DÉVELOPPEMENT DE LA
PÊCHE ARTISANALE**

Moustapha DIENG
Leader
Pêches artisanales
St. Louis, Sénégal
Phone: +221 776515734
Fax: +221 338540318
E-mail: diengmoustapha07@
yahoo.fr

Marie Madeleine GOMEZ
NDONG
Coordonnateur Projet
"Formation des leaders
sociaux de la pêche
artisanale"
ADEPA-WADAF/CCFD
Dakar, Sénégal
Phone: +221 338549813
Fax: +221 775633085
E-mail: madmangomez@
yahoo.fr

**WORLD WIDE FUND FOR
NATURE/FONDS
MONDIAL POUR LA
NATURE/FONDO
MUNDIAL PARA LA
NATURALEZA**

Alistair GRAHAM
Adviser
World Wide Fund for Nature
International
Tasmania 7112, Australia
Phone: +61 439 568 376
E-mail: alistairgraham1@
bigpond.com

FAO

**Viale delle Terme di
Caracalla
00153 Rome, Italy**

Árni M. Mathiesen
Assistant Director-General
Fisheries and Aquaculture
Department
Phone: +39 06 570 56423
E-mail: arni.mathiesen@
fao.org

Lahsen ABABOUCHE
Director
Fisheries and Aquaculture
Economics and Policy
Division
Fisheries and Aquaculture
Department
Phone: +39 06 570 54157
E-mail: lahsen.ababouch@
fao.org

SECRETARIAT

David DOULMAN
Secretary of the first and first
resumed sessions and Senior
Fishery Liaison Officer
Policy, Economics and
Institutions Branch
Fisheries and Aquaculture
Policy and Economics
Division
Fisheries and Aquaculture
Department
Phone: +39 06 570 56752
E-mail: david.doulman@
fao.org

Matthew CAMILLERI
Secretary of the second
resumed session and Fishery
Liaison Officer
Policy, Economics and
Institutions Branch
Fishery and Aquaculture
Policy and Economics
Division
Fisheries and Aquaculture
Department
Phone: +39 06 570 56435
Fax: +39 06 570 56500
E-mail: matthew.camilleri@
fao.org

Blaise KUEMLANGAN
Chief
Development Law Service
Legal Office
Phone: +39 06 570 54080
Fax: +39 06 570 54408
E-mail: blaise.kuemlangan@
fao.org

Gaëlle HERMANUS
Secretary
Policy, Economics and
Institutions Branch
Fisheries and Aquaculture
Policy and Economics
Division
Fisheries and Aquaculture
Department
Phone: +39 06 570 56595
E-mail: gaelle.hermanus@
fao.org

Pilar AROCENA
Meetings Clerk
Policy, Economics and
Institutions Branch
Fisheries and Aquaculture
Policy and Economics
Division
Fisheries and Aquaculture
Department
Phone: +39 06 570 55335
E-mail: pilar.arocena@fao.org

CONSULTANT

Judith SWAN
FAO Legal Consultant
Via di Santa Melania
00153 Rome
Italy
Phone: +39 348 594 0454
E-mail: swan.judith@
yahoo.com

Список документов

TC-FSP/2011/1	Повестка дня и график работы
TC-FSP/2011/2	Проект критериев оценки действий государства флага и возможных мер, направленных против судов, ходящих под флагами государств, не отвечающих этим критериям
TC-FSP/2011/3	Проект критериев действий государства флага (Добавление F к докладу Консультативного совещания экспертов по вопросу действий государства флага. Рим, 23-26 июня 2009 года)
TC-FSP/2011/Inf.1/Rev.1	Список документов
TC-FSP/2011/Inf.2	Список участников
TC-FSP/2011/Inf.3	Заявление помощника Генерального директора по рыбному хозяйству и аквакультуре
TC-FSP/2011/Inf.4	Доклад о работе Консультативного совещания экспертов по вопросу действий государства флага. Рим, 23-26 июня 2009 года
TC-FSP/2011/Inf.5	Заявление по вопросу о компетенции и праве голоса, представленное Европейским сообществом (ЕС) и его государствами-членами

ПРИЛОЖЕНИЕ D

**Вступительное заявление на первой сессии
Технического консультативного совещания
Арни М. Маттесена,
помощника Генерального директора,
Департамент рыболовства и аквакультуры
ФАО**

Доброе утро, уважаемые дамы и господа!

Мне доставляет огромное удовольствие от имени Генерального директора ФАО г-на Жака Диуфа приветствовать вас в ФАО в Риме на этом Техническом консультативном совещании.

Всем нам хорошо известно, что в соответствии с нормами международного права именно государства флага в первую очередь отвечают за осуществление действенного контроля над своими промысловыми судами и обеспечение соблюдения соответствующего законодательства, а также мер по сохранению и регулированию. Однако, уже в течение не менее десяти лет отмечается возрастающая озабоченность международного сообщества по поводу того, что многие государства флага не выполняют должным образом свои международные обязательства. Эти государства либо не в состоянии, либо не желают осуществлять эффективный контроль над своим промысловым флотом, причем многие принадлежащие к этим флотам суда занимаются незаконным несообщаемым и нерегулируемым (ННН) промыслом и предпринимают шаги в поддержку такого промысла в районах, находящихся за пределами национальной юрисдикции государства флага, а именно – в открытом море или в районах, находящихся под суверенитетом или юрисдикцией других государств.

В результате такой ситуации бремя по контролю за этими флотами все больше перекладывается на другие структуры, в частности на прибрежные государства, государства порта и членов региональных организаций и участников договоренностей по регулированию промысла (РФМО/А). Это требует от них подготовки кадров, создания инструментов обеспечения соблюдения законодательства и современных механизмов для осуществления всех мер, которые необходимо предпринять в связи с возникновением такой ситуации, и особенно для борьбы с ННН-промыслом и действиями в его поддержку, осуществляемыми судами под "удобными" флагами. Такое перекладывание бремени, причем весьма дорогостоящее, имеет серьезные последствия для развивающихся стран.

В 2007 году на 27-й сессии Комитета ФАО по рыбному хозяйству (КРХ) ряд членов высказались по поводу безответственного поведения государств флага. Многие члены высказались за разработку критериев оценки действий государств флага, а также за изучение возможных санкций в отношении судов, использующих флаги государств, не отвечающих таким критериям. В качестве первого шага в решении этого вопроса было предложено созвать консультативное совещание экспертов.

Правительства Канады и Исландии при технической поддержке ФАО создали первый семинар экспертов по обязанностям государств флага в Канаде в марте 2008 года. Предполагалось, что этот семинар подготовит материалы для консультативного совещания экспертов ФАО. На нем были рассмотрены такие важные

вопросы, как критерии оценки выполнения государствами флага своих обязанностей, инструменты и механизмы обеспечения признания и выполнения критериев, механизмы обеспечения соблюдения, возможные санкции в отношении судов, не соблюдающих установленные нормы, а также пути оказания помощи развивающимся странам в выполнении обязательств в соответствии с этими критериями.

Двадцать восьмая сессия КРХ, состоявшаяся в 2009 году, при рассмотрении вопроса о действиях государств флага приняла к сведению подготовительную работу, проделанную в ходе семинара. КРХ согласился с предложением провести консультативное совещание экспертов по разработке критериев оценки действий государств флага, а после него провести техническое консультативное совещание.

Консультативное совещание экспертов по действиям государства флага было проведено в Риме в июне 2009 года. Оно оказалось весьма успешным. Эксперты провели дискуссию и подготовили рекомендации по таким вопросам, как критерии оценки действий государств флага, возможные санкции в отношении судов, использующих флаги государств, не отвечающих установленным критериям, роль национальных правительств, региональных организаций по регулированию рыболовства, международных механизмов и гражданского общества в обеспечении соблюдения установленных критериев и принятии надлежащих мер государствами флага, а также вопросы оказания развивающимся странам помощи в соблюдении критериев, осуществлении соответствующих мер и выполнении своих функций.

Консультативное совещание экспертов рекомендовало разработать международные руководящие принципы определения критериев оценки действий государств флага и возможные санкции в отношении судов, использующих флаги государств, не отвечающих таким критериям. Важной составной частью этих руководящих принципов должен стать процесс оценки. Отмечая, что основой такой оценки является международное право, консультативное совещание экспертов согласилось с тем, что необходимы два процесса: процесс самооценки и процесс международной или многосторонней оценки. Последняя оценка должна проводиться в духе международного сотрудничества, согласно Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года. Консультативное совещание согласовало также проект критериев оценки действий государства флага, порядок проведения оценки, меры, принимаемые по итогам оценки и оказание содействия развивающимся странам в повышении эффективности своих действий в качестве государств флага.

На 29-й сессии КРХ, состоявшейся в феврале этого года, Комитет приветствовал предпринятые ФАО шаги по созыву Технического консультативного совещания. И совсем недавно ряд членов высказались в том же духе на 141-й сессии Совета ФАО, состоявшейся в апреле 2011 года.

В соответствии со сложившейся практикой я хотел бы рекомендовать участникам совещания подготовить по его завершении административный доклад. Он должен содержать фактическую информацию, руководящие принципы или любой иной согласованный документ, который может быть оформлен в качестве приложения к докладу. Тридцатая сессия КРХ, намеченная на июль 2012 года, будет проинформирована об итогах настоящего консультативного совещания. Уверен, что Комитет проявит значительный интерес к состоявшимся на этой встрече дискуссиям и подготовленному докладу.

В заключение хотел бы пожелать вам интересных и плодотворных дискуссий в течение следующих пяти дней. Мои коллеги и я готовы оказать участникам консультативного совещания любое возможное содействие.

Благодарю за внимание.

ПРИЛОЖЕНИЕ Е

**Вступительное заявление на возобновленной сессии
Технического консультативного совещания
Арни М. Маттесена,
помощника Генерального директора,
Департамент рыболовства и аквакультуры ФАО**

Доброе утро, уважаемые дамы и господа!

Вслед за теплым приветствием Председателя Технического консультативного совещания по действиям государства флага д-ра Йохана Аугустина позвольте и мне поприветствовать вас в ФАО и на возобновленной сессии совещания. Надеюсь, что в течение следующей недели нам удастся вместе плодотворно поработать над сложными вопросами, стоящими на повестке дня.

Первопричина ННН-промысла заключается в отсутствии действенного контроля со стороны государств флага над их рыболовецкими судами, как того требует международное право. Это было признано и особо подчеркнуто более десяти лет назад, когда государства-члены ФАО начали переговоры по Международному плану действий в отношении незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла. Международному сообществу удалось далеко продвинуться по многим направлениям борьбы с ННН-промыслом, но проблема государства флага по-прежнему стоит остро. В дополнение к уже разработанным инструментам, нацеленным на эффективное и рациональное предотвращение, предупреждение и искоренение ННН-промысла, необходимо разработать новый инструмент.

Первая сессия Технического консультативного совещания по действиям государства флага, состоявшаяся в мае 2011 года, вызвала разочарование. Сложно сказать наверняка, что именно стало причиной столь явного отсутствия прогресса, но с самим фактом его отсутствия, думаю, все согласятся. После долгих размышлений и многочисленных консультаций я пришел к выводу, что, несмотря на рассмотрение на последних трех сессиях КРХ и наличие четкого мандата на продолжение переговоров, проблема заключается в отсутствии желания продолжать этот процесс.

Исходя из этого, по завершении первой сессии в июле 2011 года я оперативно связался с председателями Группы 77 и Организации экономического сотрудничества и развития. Оба председателя заверили меня, что члены их организаций действительно хотят, чтобы Техническое консультативное совещание продолжило свою работу, нацеленную на достижение конкретных результатов.

В межсессионный период у меня была возможность обсудить проблематику Технического консультативного совещания с представителями государств-членов ФАО. Насколько мне известно, они также консультировались между собой. Надеюсь, что на основе этого диалога нам удастся согласовать позиции и свести к минимуму разногласия по ключевым вопросам. Кроме того, некоторые государства-члены подготовили документы для распространения. Некоторые из этих документов были самостоятельно распространены государствами-членами, но все они размещены на веб-сайте Департамента рыболовства и аквакультуры ФАО, посвященном совещаниям, и доступны для скачивания.

Мне кажется, что у участников возобновленной сессии Технического консультативного совещания есть желание добиться результатов. Мне сообщили, что в отношении проекта текста и структуры рассматриваемого на совещании документа существует определенное недовольство. Если это соответствует действительности, прошу представителей государств-членов обращаться к Председателю с предложениями по тексту и структуре документа. Напоминаю, что этот документ – проект. Его можно менять и даже отказаться от него, если этого пожелает Техническое консультативное совещание. Хочу еще раз подчеркнуть, что все обсуждается, и исход совещания будет определен самими государствами-членами.

КРХ совсем скоро. Комитет и международное сообщество ожидают результатов Технического консультативного совещания. Уверен, они хотели бы увидеть конкретные результаты и прогресс. Я искренне надеюсь, что участникам сессии удастся обеспечить существенный прогресс и добиться конструктивных результатов, которые удовлетворят КРХ и мировое сообщество.

С другой стороны, было бы преждевременным с уверенностью говорить о том, что на сессии будет достигнут удовлетворительный прогресс. Если это не произойдет, предлагаю государствам-членам подумать над возможными вариантами рекомендаций для предстоящей сессии КРХ, в частности относительно того, следует ли продолжать работу Технического консультативного совещания или отложить дальнейшую работу по проблеме действий государства флага. В то же время я надеюсь, что у КРХ будут основания прийти к выводу о продолжении работы.

Хотел бы выразить признательность спонсорам различных мероприятий, связанных с подготовкой этой сессии Технического консультативного совещания. Несмотря на обращения с просьбой о финансировании, на этот раз изыскать необходимые средства было непросто. Выражаю благодарность Европейскому союзу и правительствам Канады, Новой Зеландии, Норвегии и Соединенных Штатов Америки за их финансовую помощь. Как известно, деятельность Технического консультативного совещания полностью финансируется из внебюджетных источников. Без этой поддержки проведение заседания было бы невозможным.

Дамы и господа, от результатов работы Технического консультативного совещания зависит очень многое. Мы должны активизировать международные усилия, в том числе с участием ФАО, направленные на противодействие ННН-промыслу. В рамках различных международных форумов ННН-промысел систематически признается одной из основных проблем, угрожающих долгосрочной устойчивости рыболовного промысла. В этой связи я обращаюсь ко всем государствам-членам с просьбой сконцентрироваться на ключевых вопросах, по возможности проявлять гибкость и добиваться результатов. Именно эта цель стоит перед нами на данной сессии. Мы должны лишить тех, кто ведет ННН-промысел, возможности хищнически эксплуатировать рыбопромысловые ресурсы по всему миру, и особенно в развивающихся странах, где местное население зависит от этих ресурсов, получая из них пищу и доход.

Позвольте заверить вас, что я открыт для консультаций в ходе работы Технического консультативного совещания. Я буду с искренним интересом следить за развитием событий, помня о том, что на нас лежит серьезная ответственность и мы должны двигаться вперед для выполнения мандата КРХ.

Наконец, вновь подчеркну, что круг вопросов, подход к работе и результаты усилий Технического консультативного совещания определяются государствами-членами. Решения о продолжении этой работы были приняты государствами-членами на недавних сессиях КРХ. Секретариат готов оказать содействие в достижении результатов, необходимых государствам-членам. Однако необходимо принять ключевые решения, которые определяют ход процесса и результаты совещания, и эти решения не могут быть приняты Секретариатом.

Благодарю за внимание, дамы и господа.

Добровольные руководящие принципы в отношении действий государства флага

Заявление о целях и принципах

1. Настоящие Руководящие принципы в отношении действий государства флага носят добровольный характер. Вместе с тем некоторые элементы основаны на соответствующих нормах международного права, включая нормы, отраженные в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года. Цель настоящих Руководящих принципов заключается в предупреждении, сдерживании и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого (ННН) промысла и направленной на поддержку такого промысла деятельности, упомянутых в пункте 4, посредством эффективного выполнения обязательств государства флага и, таким образом, обеспечения на долгосрочный период сохранения и устойчивого использования живых морских ресурсов и морских экосистем.

2. В рамках выполнения действующих обязанностей государства флага государству флага следует:

- a) действовать в отношении обязанностей государства флага в соответствии с положениями международного права;
- b) уважать национальный суверенитет и права прибрежных государств;
- c) предотвращать, сдерживать и ликвидировать ННН-промысел и относящиеся к промыслу виды деятельности, направленные на его поддержку;
- d) эффективно осуществлять свою юрисдикцию и контроль над судами, плавающими под его флагом;
- e) принимать меры, направленные на обеспечение того, чтобы лица, подпадающие под его юрисдикцию, включая владельцев и операторов судов, плавающих под его флагом, не поддерживали ННН-промысел и связанные с промыслом виды деятельности, направленные на поддержку такого промысла, и не участвовали в них;
- f) обеспечивать сохранение и устойчивое использование живых морских ресурсов;
- g) предпринимать эффективные действия в отношении плавающих под его флагом судов, не соблюдающих требований;
- h) выполнять свои обязанности в части сотрудничества в соответствии с международным правом;
- i) обмениваться информацией и координировать действия соответствующих национальных учреждений;
- j) осуществлять обмен информацией с другими государствами и на взаимной основе предоставлять правовую помощь в рамках расследований и судебных разбирательств, как того требуют их соответствующие международные обязательства; а также
- k) признавать особые потребности развивающихся государств, в частности, наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и осуществлять сотрудничество, направленное на укрепление их возможностей как государств флага, в том числе за счет наращивания потенциала.

Сфера применения

География

3. Настоящие Руководящие принципы применяются к рыбному промыслу и связанным с промыслом видам деятельности в морских районах за пределами национальной юрисдикции. Они могут также применяться в отношении рыбного промысла и связанных с промыслом видов деятельности в пределах национальной юрисдикции государства флага или прибрежного государства с их согласия без ущерба положениям пунктов 8 и 39-43.

В случае, когда то или иное судно работает в морских районах под юрисдикцией того или иного государства, иного, нежели государство флага, применение настоящих Руководящих принципов осуществляется при условии соблюдения суверенных прав прибрежного государства.

Суда

4. Настоящие Руководящие принципы применяются к любому кораблю, лодке или судну любого иного типа, оборудованному или построенному таким образом, что оно может использоваться для ведения рыбного промысла или деятельности, связанной с рыбным промыслом, что определяется для целей настоящих Руководящих принципов как любые операции по поддержке, подготовке, лову, выгрузке улова, упаковке, переработке, перегрузке или транспортировке рыбы, ранее не выгружавшейся в порту, а также как доставка в море экипажей, топлива, орудий лова и прочих предметов снабжения, за исключением лова рыбы для поддержания собственного существования.

5. Если прибрежное государство выдает какому-либо судну, зафрахтованному гражданами этого государства, разрешение на ведение промысла исключительно в районах, подпадающих под его национальную юрисдикцию и находящихся под его контролем, то такие суда должны подпадать под применение мер прибрежным государством, и эти меры будут действительны в тех же пределах, как если бы они применялись прибрежным государством в отношении судов, которые имеют право плавать под его флагом во время нахождения в его водах.

Критерии оценки действий – Меры

6. Государство флага включает в национальные законодательные и нормативные акты, правила, политику и/или сложившуюся практику правила и принципы государства флага, обязательные к исполнению на основании положений международного права.

7. Государство флага принимает необходимые меры к обеспечению того, чтобы рыболовецкие суда, имеющие право плавания под его флагом, не занимались какой-либо деятельностью, подрывающей эффективность международных мер по сохранению рыбных запасов и управлению ими, либо государство флага принимает и осуществляет меры по сохранению рыбных запасов и управлению ими, утвержденные соответствующей региональной организацией по регулированию рыболовства (РФМО/А).

8. Государство флага обеспечивает, чтобы суда под его флагом не занимались неразрешенным рыбным промыслом в районах, находящихся под национальной юрисдикцией других государств.

9. Государство флага поддерживает сотрудничество между государствами флага по вопросам регулирования рыбопромыслового потенциала и интенсивности вылова, ограничений на вылов и контроля за сбытом.

10. Государства флага соблюдают минимальные требования в части информации, а именно:

- a) данные о судне соответствуют требованиям разработанных ФАО Стандартных спецификаций и руководящих принципов маркировки и идентификации рыболовных судов и соответствующим требованиям Международной морской организации;
- b) информация о владельце/операторах отражает сведения о фактически получающих выгоду владельцах/операторах;
- c) информация об истории судна в полной мере отражает имевшие место смены флага и названия судна; а также
- d) наличие информации о судне.

11. Государства флага соблюдают процедуры регистрации, предусматривающие:

- a) проверку истории судна;
- b) основания для отказа в регистрации судна, в том числе, насколько это возможно, по той причине, что оно включено в список или реестр судов, уличенных в ведении ННН-промысла, или о нем имеется соответствующая зарегистрированная информация, а также по причине регистрации в двух или более государствах;
- c) процедуры исключения из регистра;
- d) требования в отношении извещения об изменении или регулярном обновлении информации; а также
- e) координацию вопросов регистрации с соответствующими агентствами (например агентствами по рыбному хозяйству и по торговому флоту) и с государствами, под чьими флагами судно плавало раньше, с целью удостовериться в отсутствии незавершенных расследований либо санкций, которые могли бы явиться мотивом для смены флага в неблагоприятных целях, т.е. часто повторяющейся смены флага судна с целью уклонения от мер и положений по сохранению рыбных запасов и управлению ими, которые были утверждены на национальном, региональном или международном уровне, или с целью содействия несоблюдению таких мер и положений.

12. Процедуры регистрации государства флага являются доступными и прозрачными.

13. Государства флага избегают регистрации судов, в истории которых имели место факты несоблюдения требований, в надлежащих случаях и за исключением случаев, когда:

- a) собственник судна впоследствии изменился, а новый владелец предоставил достаточные свидетельства того, что предыдущий владелец или оператор не

имеет никакого дальнейшего юридического, прибыльного или финансового интереса относительно этого судна или управления им; или

- b) принимая во внимание все соответствующие факты, государство флага устанавливает, что после регистрации судна под своим флагом это судно не будет заниматься ННН-промыслом или связанными с ним видами деятельности.

14. Государство флага исполняет функции регистрации судна и выдачи разрешения на ведение рыбопромысловой деятельности на основе координации, обеспечивающей доведение мнения каждого участника процесса до другого участника и установление соответствующих связей между деятельностью судовых регистров и реестров рыбопромысловых судов. Там, где подобные функции осуществляются разными учреждениями, государство флага поддерживает достаточное сотрудничество и обмен информацией между учреждениями, ответственными за эти функции.

15. Государство флага ведет реестр рыбопромысловых судов, обладающих правом ходить под его флагом, в котором в отношении судов, имеющих разрешение на промысел в открытом море, имеется вся информация, предусмотренная пунктами 1 и 2 статьи VI Соглашения ФАО о соблюдении 1993 года, которая, среди прочего, может включать:

- a) любые известные предыдущие названия судна;
- b) фамилию (название), адрес и гражданство (место регистрации) физического или юридического лица, на чье имя зарегистрировано данное судно;
- c) фамилию (название), адрес, почтовый адрес и гражданство (место регистрации) физических или юридических лиц, ответственных за управление коммерческими операциями судна;
- d) фамилию (название), адрес, почтовый адрес и гражданство (место регистрации) физических или юридических лиц, являющихся владельцами-выгодополучателями судна;
- e) название судна и историю его принадлежности, а также, если известно, сведения о несоблюдении в прошлом этим судном, согласно национальному законодательству, мер или положений по сохранению рыбных запасов и управлению ими, принятых на национальном, региональном или международном уровне; а также
- f) размеры судна и, где это целесообразно, фотография, сделанная во время регистрации или после последних изменений его конструкции, с изображением вида бокового профиля судна.

16. Государство флага требует, чтобы судовые реестры велись в соответствии с применимыми субрегиональными, региональными и международными стандартами и требованиями.

17. Государство флага создает институциональную, правовую, техническую базу/механизм управления рыболовством (как того требуют положения статьи 7.1 принятого ФАО в 1995 году Кодекса ведения ответственного рыболовства), предусматривающие наличие, как минимум:

- a) правительственного агентства, или государственного органа, или государственного надзора за действиями агентства или органа, действующего на

основании четко определенного мандата и отвечающего за результаты мер по управлению рыболовством;

- b) агентства или органа, издающего нормативные акты, а также контролирующего и обеспечивающего соблюдение их положений;
- c) внутренней организации, обеспечивающей межведомственную координацию, в частности, координацию между органами, ведающими вопросами рыболовства, и органами, ответственными за и регистрацию судов; а также
- d) инфраструктуры, обеспечивающей научное консультирование.

18. Государство флага принимает законодательные и нормативные акты и прочие механизмы осуществления мер по сохранению рыбных запасов и управлению ими, включающие, как минимум:

- a) принципы, правила и стандарты соответствующих применимых международных документов и положения пункта 2 настоящих Руководящих принципов, а также любые применимые меры по сохранению рыбных запасов и управлению ими, установленные РФМО/А;
- b) национальные рамочные механизмы, например национальные планы и программы, направленные на управление рыбопромысловым потенциалом и интенсивностью вылова, ограничениями на вылов и контролем за сбытом, а также на борьбу с ННН-промыслом; и
- c) нормы, регулирующие перегрузку улова.

19. Государство флага устанавливает режим выдачи разрешений (например, лицензий) на ведение рыбопромысловой деятельности, обеспечивающий невозможность для судна вести промысел таким образом, который противоречит международному праву и не обеспечивает поддержания устойчивости промысловых запасов, в том числе предусматривающий:

- a) соответствующий объем вылова в рамках разрешения на ведение рыбного промысла и связанной с промыслом деятельности, включая условия обеспечения защиты морских экосистем;
- b) предварительная оценка истории судна с точки зрения соблюдения требований и способности обеспечить выполнение применимых мер; а также
- c) минимальные требования по предоставлению в рамках процесса получения разрешения информации, позволяющей определить несущих ответственность лиц, районы промысла и промысловые виды, в том числе:
 - i) название судна и, в соответствующих случаях, имя физического или название юридического лица, имеющего разрешение на ведение рыбопромысловой деятельности;
 - ii) районы, объемы и сроки действия разрешения на промысел;
 - iii) промысловые виды, разрешенные орудия лова и, где это целесообразно, другие действующие меры управления; а также
 - iv) соответствующие условия выдачи разрешения, которые, где необходимо, могут включать условия, указанные в пункте 47 разработанного ФАО в 2001 году Международного плана действий по предотвращению, сдерживанию и ликвидации ННН-промысла (МПД-ННН), как указано в Приложении 1.

20. Государство флага осуществляет режим контроля за судами под его флагом, предусматривающий как минимум:

- a) правовые полномочия, позволяющие контролировать судно (например, запретить его выход в море или выход из порта);
- b) создание и ведение постоянно обновляемого реестра рыбопромысловых судов;
- c) применение инструментов мониторинга, например системы мониторинга судов (VMS), журналов/документации и направление инспекторов;
- d) наличие требования, согласно которому суда в обязательном порядке должны своевременно регистрировать и/или сообщать данные относительно промысла (например, по уловам, интенсивности вылова, прилову, выбросам, а также по выгрузке и перегрузке); а также
- e) действие режима инспекции как в море, так и в порту (включая контроль выгрузки улова).

21. Государство флага вводит режим обеспечения выполнения требований, включающий, как минимум:

- a) потенциал, позволяющий обнаружить любое нарушение и предпринять действия по обеспечению соблюдения правил;
- b) полномочия и потенциал, позволяющие своевременно проводить расследования нарушений, включая установление личности нарушителя (нарушителей) и характер нарушения (нарушений);
- c) должную систему получения, сбора, защиты и хранения достоверных доказательств;
- d) систему санкций, соразмерных тяжести нарушения и достаточно строгих, чтобы обеспечить соблюдение и предотвратить нарушения, лишив таким образом нарушителей выгод от незаконной деятельности;
- e) сотрудничество и взаимную правовую помощь, в том числе, по мере целесообразности, механизмы обмена и передачи информации по вопросам обеспечения соблюдения другим государствам, международным организациям и РФМО/А, включая своевременность действий в ответ на соответствующие запросы об оказании помощи; а также
- f) запрет судну, плавающему под флагом государства, если такое судно было вовлечено в совершение серьезного нарушения принятых на соответствующем субрегиональном или региональном уровне мер по сохранению рыбных запасов и управлению ими и применимых в условиях открытого моря мер, вести промысел в открытом море до тех пор, пока все санкции, наложенные государством флага в связи с таким нарушением, не будут применены в соответствии с законами государства флага.

22. Государство флага предпринимает меры по всестороннему и эффективному мониторингу, контролю и наблюдению (МКН) за рыбным промыслом, включая в максимально возможной степени меры и действия, указанные в пункте 24 МПД-ННН, как показано в Приложении 2.

Критерии оценки действий – деятельность

23. Государство флага вносит эффективный вклад в работу РФМО/А, участником которых оно является (т.е. государство флага выполняет свои обязанности в качестве договаривающейся или сотрудничающей стороны, в том числе что касается

выполнения требований о предоставлении отчетов о промысловой деятельности и соблюдения требований судами под его флагом).

24. Где необходимо, государство флага вносит вклад в усилия по совместному контролю и обеспечению соблюдения требований.

25. Государство флага принимает меры в отношении судов под его флагом, в отношении которых установлена причастность к ННН-промыслу или связанным с рыболовством видам деятельности, содействующим такому промыслу.

26. Государство флага регулярно обновляет национальный регистр и реестр судов.

27. Государство флага проводит реальную проверку регистров судов перед регистрацией судна и, где это применимо, истории судна.

28. Государство флага отказывает в регистрации судов, которые уже имеют регистрацию, полученную от другого государства, за исключением случая временной параллельной регистрации.

29. Государство флага сотрудничает с другими государствами в вопросах присвоения судну флага, исключения его из регистра судов и приостановки его регистрации как в рамках процедуры проверки сведений о судне, так и, где применимо, в рамках проверки истории судна для целей регистрации и исключения из регистра.

30. Государство флага предоставляет соответствующим внутренним правительственным пользователям содержащиеся в регистре данные.

31. Государство флага открыто публикует содержащиеся в регистре сведения и обеспечивает их доступность с учетом любых применимых требований в отношении конфиденциальности.

32. Государство флага предпринимает все практически возможные шаги, включая отказ судну в плавании под своим государственным флагом, в целях предупреждения смены флага с неблагоприятными намерениями.

33. До урегулирования санкций к тому или иному судну государство флага обеспечивает его исключение из реестра во всех случаях, когда это возможно.

34. Государство флага предпринимает эффективные меры, в том числе перечисленные ниже, по сохранению рыбных запасов и управлению ими:

- a) государство флага обеспечивает, чтобы обязанности, которые возлагаются на владельцев, операторов и команды рыбопромысловых судов, были абсолютно понятны и сообщались указанным лицам;
- b) государство флага предоставляет рыболовному сектору указания по исполнению этих обязанностей;
- c) государство флага осуществляет эффективное управление рыбопромысловой деятельностью судов, плавающих под его флагом, таким образом, чтобы это обеспечивало сохранение и устойчивое использование живых морских ресурсов.

35. Государство флага эффективно применяет режим разрешений на ведение рыбопромысловой и связанной с ней деятельности в поддержку рыбного промысла (напр., лицензирование), в том числе выдает разрешения на ведение рыбопромысловой деятельности, но только в том случае, если государство флага удовлетворено:

- a) соответствием судна положениям и условиям разрешения на ведение рыбопромысловой деятельности;
- b) тем, насколько эффективно оно может осуществлять свою юрисдикцию и контроль в отношении судна, чтобы обеспечить исполнение им соответствующих мер по сохранению рыбных запасов и управлению ими; а также
- c) тем, насколько эффективно оно может осуществлять свою юрисдикцию и полномочия в отношении держателя разрешения.

36. В тех случаях, когда государство флага применяет режим обеспечения соблюдения, осуществляется тщательный сбор и анализ данных о правонарушениях, включая предоставление доступа к доказательной базе по предполагаемым нарушениям правоохранительным органам других государств и, когда это применимо, РФМО/А, насколько это допускается внутригосударственным правом. Расследование нарушений и возбуждение процедур для принятия санкций своевременно осуществляются в соответствии с требованиями внутреннего законодательства, правилами, политикой и/или сложившейся практикой.

37. В тех случаях, когда государство флага применяет режим обеспечения соблюдения, при котором меры, могущие привести к обеспечению соблюдения требований государствами флага, принимаются РФМО/А, эти государства обеспечивают надлежащим образом и своевременно обеспечивают механизмы урегулирования споров в отношении этих исков в рамках соответствующих РФМО/А.

38. Государства флага применяют эффективные и своевременные санкции, включающие следующие:

- a) санкции применяются соразмерно серьезности нарушения и являются достаточно жесткими, чтобы обеспечить соблюдение и предотвратить нарушения в любом случае, когда они происходят, лишив таким образом нарушителей выгод от совершаемой ими незаконной деятельности;
- b) государство флага содействует распространению знаний и пониманию вопросов МКН в рамках национальной судебной и административной систем;
- c) государство флага располагает судебными и/или административными процедурами, способными, насколько это возможно, обеспечить соблюдение настоящих критериев своевременно и эффективным образом;
- d) государство флага способно обеспечить исполнение санкций, в том числе, когда это целесообразно, обеспечить недопущение судна к промыслу или ведению связанной с ним деятельности в поддержку промысла до полного исполнения санкций;
- e) государство флага своевременно реагирует на просьбы со стороны других государств или, где это применимо, РФМО/А о принятии мер в отношении судов под их флагом.

Сотрудничество между государствами флага и прибрежными государствами

39. В тех случаях, когда прибрежное государство принимает решение о заключении с государством флага соглашения о доступе к рыбному промыслу, государству флага надлежит сотрудничать с прибрежным государством, с тем чтобы договориться о путях осуществления их соответствующих функций и обязанностей по этому соглашению заблаговременно до начала любой промысловой деятельности судов государства флага при их нахождении под национальной юрисдикцией прибрежного государства в соответствии с пунктом 3.

40. Государству флага надлежит заключать соглашения о доступе к рыбному промыслу с прибрежным государством только в том случае, когда оба государства уверены в том, что такая деятельность не будет наносить ущерба устойчивости живых морских ресурсов под юрисдикцией прибрежного государства. Государству флага надлежит также быть готовому сотрудничать в этом отношении с прибрежным государством.

41. Государству флага надлежит разрешать судам под его флагом получать или использовать промысловые разрешения вне рамок соглашений, о которых говорится в пункте 40, для проведения деятельности в морских районах, находящихся под юрисдикцией прибрежного государства, только в том случае, когда оба государства убеждены в том, что такая деятельность не будет наносить ущерба устойчивости живых морских ресурсов соответствующего прибрежного государства с учетом наиболее надежных научных данных и в рамках осторожного подхода.

42. В соответствии с пунктами 6 и 8 государству флага надлежит, согласно его международным обязательствам, применять санкции, несмотря на санкции, которые могут применяться прибрежным государством в соответствии с его собственными законами и юрисдикцией, в отношении судов под его флагом, которые нарушили его законодательство, касающееся промысловой деятельности в морских районах под юрисдикцией прибрежного государства.

43. Государству флага в соответствии со своим законодательством и своими международными обязательствами надлежит сотрудничать с прибрежным государством, обмениваясь всей соответствующей информацией о деятельности судов под его флагом применительно к промысловым операциям таких судов в морских районах прибрежного государства.

Порядок проведения оценки

44. Все государства флага призваны периодически проводить оценки соблюдения требований.

45. При проведении государством флага самооценки ему следует:

- a) осуществлять ее в рамках транспарентного процесса включающего участие компетентных органов и проведение внутренних консультаций;
- b) обеспечивать доступность результатов для общественности;
- c) рассмотреть возможность участия эксперта по оценке, возможно, в сотрудничестве с международной организацией;

- d) рассмотреть возможность использования для самооценки международных механизмов (включая оказание содействия);
- e) разработать процесс подтверждения результатов; и
- f) рассмотреть возможность увязки с многосторонней оценкой, включая необходимость обеспечения согласованности самооценок в глобальном масштабе.

46. В тех случаях, когда государство флага принимает решение о проведении внешней оценки, ему рекомендуется для ее проведения пригласить какой-либо компетентный многосторонний орган или, по желанию государства флага, какое-либо иное государство (иные государства). При проведении такой внешней оценки следует:

- a) применять настоящие Руководящие принципы и, в соответствующих случаях, результаты оценки деятельности государства флага, проведенной РФМО/А; и
- b) обеспечивать надлежащий учет принципов транспарентности и норм международного права.

Содействие соблюдению требований государствами флага и меры, препятствующие несоблюдению ими этих положений

47. Меры, принимаемые с учетом результатов оценки, могут включать:

- a) корректирующие действия, предпринимаемые в соответствующих случаях государством флага;
- b) меры по сотрудничеству, принимаемые государством флага и другими заинтересованными государствами, в том числе, в соответствующих случаях, через РФМО, например такие меры, как:
 - i) участие в консультациях;
 - ii) предложение помощи и наращивание потенциала;
 - iii) обмен информацией о выводах оценки и последующих мерах с другими заинтересованными государствами и, в соответствующих случаях, с РФМО/А; и
 - iv) участие, в соответствующих случаях, в деятельности имеющихся механизмов урегулирования споров;
- c) меры, изложенные в МПД-ННН и в Кодексе ведения ответственного рыболовства ФАО 1995 года, а также в других соответствующих международных документах, когда это применимо.

Сотрудничество с развивающимися государствами и оказание им помощи с целью укрепления потенциала

48. Помощь развивающимся государствам с целью повышения эффективности их действий в качестве государств флага отвечает общим интересам всех государств.

49. Государствам следует в полной мере признать особые потребности развивающихся государств для повышения эффективности их действий в качестве государств флага в соответствии с настоящими Руководящими принципами. Государства могут напрямую либо через международные организации, включая РФМО/А, оказывать помощь развивающимся государствам с целью укрепления их возможностей:

- a) создать надлежащий нормативно-правовой механизм;

- b) укреплять институциональные структуры и инфраструктуру, необходимые для обеспечения надлежащего контроля за судами, плавающими под их флагом;
- c) разрабатывать, применять и совершенствовать эффективные МКН;
- d) создавать институциональный и людской ресурсный потенциал для обработки и анализа научных и других данных и предоставления их соответствующим пользователям, включая соответствующие РФМО/А; и
- e) участвовать в международных организациях, способствующих действиям государства флага.

50. Государствам следует уделять должное внимание особым потребностям развивающихся государств флага, в особенности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, с тем чтобы обеспечить наличие у них возможностей по реализации настоящих Руководящих принципов.

51. Государствам и РФМО/А следует укреплять возможности участия развивающихся государств в промысле в открытом море, в том числе в плане доступа к районам такого промысла.

52. Государства могут, напрямую либо через ФАО, производить оценку особых потребностей развивающихся государств в реализации настоящих Руководящих принципов.

53. Государства могут сотрудничать в целях создания соответствующих механизмов финансирования для оказания помощи развивающимся государствам в реализации настоящих Руководящих принципов. Такие механизмы могут быть конкретно предназначены для деятельности по следующим направлениям:

- a) повышение эффективности действий государства флага;
- b) развитие и укрепление потенциала, связанного с действиями государства флага, в том числе в целях МКН и подготовки на национальном и региональном уровнях административного и правоохранительного персонала, занимающегося обеспечением соблюдения требований; а также
- c) деятельность по МНК, связанная с действиями государства флага, включая доступ к технологиям и оборудованию.

54. Сотрудничество с развивающимися государствами и между самими этими государствами в целях, изложенных в настоящих Руководящих принципах, может включать предоставление технической и финансовой помощи, включая сотрудничество по линии Юг-Юг.

55. Государства могут учредить целевую рабочую группу для подготовки регулярных отчетов и рекомендаций в отношении механизмов финансирования.

Роль ФАО

56. Государствам следует представлять ФАО информацию в отношении прогресса в области реализации настоящих Руководящих принципов, а также итогов проведенных оценок соблюдения требований, будь то самооценок или внешних оценок, в рамках своих представляемых ФАО раз в два года докладов в отношении Кодекса ведения ответственного рыболовства 1995 года. ФАО надлежит своевременно публиковать эти доклады.

57. ФАО следует рассмотреть вопрос об оказании конкретной технической помощи внутри стран тем государствам, которые обращаются с просьбой о ее предоставлении для целей, указанных в подпунктах 49 и 53.

58. ФАО будет проводить в объеме, определенном Конференцией, работу по сбору соответствующей информации о реализации на глобальном уровне критериев оценки действий государства флага и будет представлять эту информацию Комитету по рыбному хозяйству ФАО по запросу.

УСЛОВИЯ ВЫДАЧИ РАЗРЕШЕНИЙ**Пункт 19 с), iv)****(Международный план действий по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, пункт 47)**

Условия выдачи разрешения могут, в соответствующих случаях, включать:

1. системы мониторинга судов;
2. порядок представления информации о промысле, в том числе:
 - 2.1 временной ряд улова и статистика промысловых усилий судна;
 - 2.2 общий вылов по количеству, номинальному весу или по обоим показателям, по видам (как объекты целевого лова, так и прилов) по каждому рыболовному периоду соответственно (номинальный вес определяется как живой вес, эквивалентный улову);
 - 2.3 статистические данные о выбросах, включая, при необходимости, оценочные данные, выраженные в виде количества или номинального веса с разбивкой по видам, в зависимости от особенностей каждого промысла;
 - 2.4 соответствующие статистические данные о промысловых усилиях для каждого вида промысла; и
 - 2.5 район промысла, дата и время лова и иные статистические данные по промысловым операциям;
3. отчетность и другие условия перегрузки, когда перегрузка разрешена;
4. присутствие рыбопромысловых наблюдателей;
5. ведение рыбопромыслового журнала и регистрация относящихся к промыслу данных;
6. наличие навигационного оборудования, обеспечивающее соблюдение границ и предупреждающего заход в запретные районы;
7. выполнение требований применимых международных соглашений и национальных законов и правил в сфере безопасности на море, защиты морской среды, соблюдение мер и положений по сохранению рыбных ресурсов и управлению ими, согласованных на национальном, региональном или международном уровне;
8. маркировку своих рыболовных судов в соответствии с международно-признанными стандартами, такими как Стандартная спецификация ФАО и Руководство по маркировке и идентификации рыболовных судов. Орудия лова судов также должны быть маркированы в соответствии с международно-признанными стандартами;
9. в соответствующих случаях, обеспечение соответствия другим аспектам действующих в сфере рыбного хозяйства механизмов, которые применимы к государству флага; а также
10. наличие у судна уникального международно-признанного идентификационного номера, позволяющего идентифицировать судно независимо от изменения его регистрации или названия.

**Мониторинг, контроль и наблюдение
Пункт 22**

**(Международный план действий по предупреждению, сдерживанию и ликвидации
незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, пункт 24)**

Всеобъемлющий и эффективный мониторинг, контроль и наблюдение (МКН) за промыслом может осуществляться от начала промысла до пунктов разгрузки и далее до конечного получателя, и, в соответствующих случаях, предусматривает:

1. разработку и внедрение порядка доступа в свои воды и к своим ресурсам, включая процедуры получения судами разрешений;
2. регистрацию всех судов и их текущих владельцев и операторов, получивших разрешение на ведение рыбопромысловой деятельности в районах их юрисдикции;
3. внедрение, в соответствующих случаях, системы мониторинга судов, отвечающей национальным, региональным и международным стандартам, включая требование, чтобы суда, находящиеся под их юрисдикцией, имели на борту оборудование системы мониторинга судов;
4. внедрение, в соответствующих случаях, программ наблюдения за рыбным промыслом с учетом соответствующих национальных, региональных и международных стандартов, включая требования, чтобы суда, находящиеся под их юрисдикцией, имели на борту рыбопромысловых наблюдателей;
5. обеспечение подготовки и обучения всех лиц, участвующих в деятельности по МКН;
6. планирование, финансирование и осуществление деятельности по МКН таким образом, чтобы была обеспечена ее максимальная эффективность в плане предупреждения, сдерживания и ликвидации ННН-промысла;
7. содействие повышению уровня знаний в отрасли, понимания необходимости в осуществлении МКН и их активному сотрудничеству в проведении мероприятий по МКН в целях предупреждения, сдерживания и ликвидации ННН промысла;
8. содействие повышению уровня знаний и понимания вопросов МКН в рамках национальных законодательных систем;
9. создание и обеспечение функционирования систем сбора, хранения и распространения данных МКН с учетом применимых требований в отношении конфиденциальности; и
10. обеспечение эффективной реализации национальных и, где это применимо, согласованных на международном уровне режимов доступа инспекторов на борт судов в соответствии с положениями международного права, при признании прав и обязанностей капитанов судов и инспекторов, и с учетом того, что такие режимы предусмотрены определенными международными соглашениями, в частности, Соглашение Организации Объединенных Наций по рыбным запасам от 1995 года, и распространяются только на стороны таких соглашений.

В настоящем документе содержится доклад Технического консультативного совещания по действиям государства флага. В Риме в штаб-квартире ФАО состоялись три сессии Технического консультативного совещания: 2-6 мая 2011 года, 5-9 марта 2012 года и 4-8 февраля 2013 года. Совещание было созвано Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по рекомендации двадцать восьмой сессии Комитета ФАО по рыбному хозяйству. Совещание утвердило окончательный текст Добровольных руководящих принципов в отношении действий государства флага. Работа Совещания финансировалась правительствами Канады, Новой Зеландии, Норвегии и Соединенных Штатов Америки, а также Европейской комиссией.

ISBN 978-92-5-407800-3 ISSN 2078-904



9 789254 078003
I3369R/1/07.1